翻譯名義集

壹
貳

特別
ハ4
5095
1

河州交野郡山上村
常称寺恵超

54-1964

翻譯名義序

唯心居士荆谿周　敦義述

岡田眞之藏書
小汀文庫

余閱大藏嘗有意效崇文總目撮取諸經要義以爲内典總目見諸經中每用梵語必搜撿經教具所譯音義表而出之別爲一編然未及竟而顯親深老示余平江景德寺普潤大師法雲所編翻譯名義余一見而喜曰是余意也他日

總目成別録可置矣已而過平江雲遂來見願求叙引余謂此書不惟有功於讀佛經者亦可護謗法人意根唐奘法師論五種不翻一秘密故如陀羅尼二含多義故如薄伽梵具六義三此無故如閻浮樹中夏實無此木四順古故如阿耨菩提非不可翻而摩騰以來常存梵音五生善故如般若尊重智慧輕淺

而七迷之作乃謂釋迦牟尼此名能仁能仁之義位卑周孔阿耨菩提名正遍知此土老子之教先有無上正真之道無以爲異菩提薩埵名大道心衆生其名下劣皆掩而不翻夫三寶尊稱譯人存其本名而肆爲謗毀之言使見此書將無所容其喙矣然佛法入中國經論日以加多自晉道安法師至唐智昇作

爲目録圖經蓋十餘家今大藏諸經猶
以昇法師開元釋教録爲準後人但增
宗鑑録法苑珠林於下藏之外如四卷
金光明經摩訶衍論及此土證道歌尚
多有不入藏者哉
　國家嘗命宰輔
爲譯經潤文使所以流通佛法至矣將
未有一人繼昇之後翻譯久遠流傳散
亡眞贋相乗無所放據可重嘆也雲雖
老矣尚勉之哉紹興丁丑重午日序

雪山大士求半偈而施身
法愛梵志敬四句而拆骨
久沉苦海今遇慈舟秉志
竭誠采經集論宜安像前
焼香禮拜息塵勞之雜念
遊般若之法林終卷掩帙

攝心靜坐照無明之本體
復常寂之性原雖萬有以
施爲然一無而亦絕

無機子　法雲　奉勉

普潤傳続紀十五卷紗

里

蘇州景德寺普潤大師行業記

普潤大師名法雲字天瑞自稱無機子戈姓世居長州彩雲里父母禱佛夢一梵僧云吾欲寄靈於此追生顏如所夢瑞相特異襁褓間見僧則欣然欲趨似獲珍玩五歲辭親禮慈行彷公爲師始從庭訓神鋒發硎越明年背誦妙經七軸九歲薙髮十歲進具以所受法即登現座爲衆說戒紹聖四禩發軫參方首見通照法師學習天台大教次投天竺敏法師几下諦受玄談最後啐啄同時得法於南屏清辯大法師代柄如意爲衆敷揚既而德風四鶩芳譽遐蜚時政和七年郡侯徽猷閣直學士通議大夫應安道禮請住持松江大覺教寺仍薦錫令號而學者輻輳如川東之九八年間環講法華金光明涅槃淨名大小部帙繼晷待旦慈霔洋洋續因慈母年邁思念報親之恩遂謝事歸寧盧于祖墳

[illegible]雲居雖叢躡屩尤多假道問津盈諸戶外
仍造西方三聖像設廣以化人其母後有微疾
師就卧牀夜講心經念弥陀佛放金光母及
四方無不瞻覩殊祥既兆臨終怡然火餘舍利
燦如圓珠闍數日現蓮華跡二莖其爲生處蓋
可知矣以此方彼大義渡頭爲道似乎岐致然
至人適理何往不從故我世尊上昇忉利說法
酬恩指鬘化立弥爲慈行紹興甲子寺僧率衆
僉請雲庵請師歸寺作衆依止受已明年與諸
徒弟迎像入寺敞華閣以舍之大與蓮社勝會
集千人結課觀經念本性唯心之佛仍建八關
齋會及金光明法華大悲圓覺金剛等會並作
西資士夫名賢善信四衆飲師高風來者闐咽
於路或爭先而趨之者終成超越若錦江進士
王齡武林貢元張啓三攜國錄吳彥英嘉夫登
仕金廷珪吳會安入錢氏等九若于入倶生淨

土法師慱通經史囊括古今具備之才能蘊
十條之德善編集翻譯名義注解金剛經及心
經疏鈔著息陰集等並行於世莫不憲章聖化
鼓吹山家自行化他能事畢矣一日索浴更衣
端坐西向召門弟子曰汝等各念無常之火燒
諸世間早求自度愼勿怠墮仍書偈云瓊樹蠹
雲霄紫金臺吏高無生生彼土不動一絲毫汝
等持此并遺書達于知識我之最後爲請定慧
堂頭寶幢法主依此起龕擧火餘無他事言已
默然而蛻是夜鐘聲遠聞異香滿室既斂龕幃
衆猶聞師口稱佛名琅琅在耳當紹興二十八
年九月二十一日也住世七十一年爲僧六十
一臘香薪之次設利無窮噫微渺瀰不足以容
翻空之濤微廣漠不足以展垂天之翮今法師
出廣長舌相於薩婆若海摶扶搖羊角於第一
義天雖古高僧不復多讓頃修法師塑像得其

承子文辯大師師緒狀其行於像藏之内蒙不揆無似僭為筆削以標識之者蓋欲揚搉宗祖之德善子孫知而傳之云爾大德五年歳在辛丑九月九日嗣祖住持永定教寺吉祥雄辨大師普洽記

此記安於翻譯名義之前庶俾覽者知夫能述人之勝也

翻譯名義集卷第一

姑蘇景德寺普潤大師　法雲　編

夫翻譯者謂翻梵天之語轉成漢地之言音雖似別義則大同宋僧傳云如翻錦繡背面俱華但左右不同耳譯之言易也謂以所有易其所無故以此方之經而顯彼土之法周禮掌四方之語各有其官東方曰寄南方曰象西方曰狄鞮北方曰譯今通西言而云譯者蓋漢世多事北方而譯官兼善西語故摩騰始至而譯四十二章因稱譯也言名義者能詮曰名所以為義能詮之名胡梵音別自漢至隋皆指西域以為胡國唐有彥琮法師獨分胡梵葱嶺已西並屬梵種鐵門之左皆曰胡鄉言梵音者劫初廓然光音天神降為人祖宣流梵音故西域記云詳

聿仁作聿

聿。玉云以出
楚謂之聿。吳人謂之不律。燕謂之弗。秦謂之筆

其文字梵天所制。原始垂則四十七言。寓物合成。隨事轉用。流演枝派。其源浸廣。因地隨人微有改變。語其大較。未異本源。而中印度特爲詳正。辭調和雅。與天音同。氣韻清亮。爲人軌則。

或問玄奘三藏義淨法師西游梵國。東譯華言。指其古翻。證曰舊訛。豈可初地龍樹論梵音而不親（如云耆闍名鷲堀名頭訛也今云姞栗羅吒）三賢羅什譯秦言而未正（什譯羅睺羅爲覆障奘譯羅怙羅爲執日）既皆紕繆。安得感通。譯及古今。福資幽顯。今試釋曰。秦楚之國。筆聿名殊。殷夏之時。文質體別。況其五印度別千載日遙。時移俗化。言變名遷。遂致梁唐之新傳。乃殊秦晉之舊譯。苟能曉意。何必封言。設筌雖殊。得魚安別。法雲十歲無知。三衣濫服。後學聖教。殊昧梵言。由是思義思類。隨見隨錄。但經論文散。疏記義廣。前後添削。時將二紀。編成七卷六十四篇。十號三身。居然列目。四洲七趣。燦

燦

時

爾。在掌免撿閱之勞。資誠證之美。但媿義天弥廣。管見奚周。教海幽深。蠡測焉盡。其諸缺疑。頓俟博達者也。大宋紹興十三年歲次癸亥仲秋晦日。居弥陀院扶病云爾

玉居位切慙也亦作愧

十種通號第一
諸佛別名第二
通別三身第三
釋尊姓字第四
三乘通號第五
菩薩別名第六
度五比丘第七
十大弟子第八
摠諸聲聞第九
宗釋論主第十
宗翻譯主第十一
七衆弟子第十二
僧伽衆名第十三

十種通號第一

福田論叙三寶曰功成妙智道登圓覺佛也玄理幽微正教精誠法也禁戒守眞威儀出俗僧也皆是四生導首六趣舟航故名爲寶無機子問曰如涅槃云諸佛所師所謂法也則應下立教舉法爲初何緣垂訓佛居先耶釋曰人能弘道非道弘人佛有能演之功法無自顯之力猶若伏藏藉人指出故初稱佛然後示法佛有無量德亦有無量名故今此集先列十號言十號者一徴同先跡号二堪爲福田号三徧知法界号四果顯因德号五妙往菩提号五達偽通眞号七攝化從道号八應機授法号九覺悟歸眞号十三界獨尊号

梵語**多陀阿伽陀**亦云怛闥阿竭後秦翻爲如來金剛經云無所從來亦無所去

應供　正徧知　如来應供正徧當三德三諦　明行足

故名如來。此以法身釋。轉法輪論云第一義諦名如。正覺名來。此以報身釋。成實論云乘如實道來。成正覺故名如來。此約應身釋。

阿羅訶 秦云應供。大論云應受一切天地衆生供養。亦翻殺賊。又翻不生。觀經疏云天竺三名相近。阿羅訶翻應供。阿羅漢翻無生。阿盧漢翻殺賊。

三藐三佛陀 亦云三耶三菩。秦言正徧知。大論云是言正徧知一切法。什師言正徧覺也。言法無差故言正。智無不周故言徧。出生死夢故言覺。妙宗云此之三号即召三德。今就所觀義當三諦。正徧知即般若眞諦也。應供即解脫俗諦也。如來即法身中諦也。故維摩云阿難若我廣說此三句義。汝以劫壽不能盡受。

鞞侈遮羅那三般那 秦言明行足。大論云宿命天眼漏盡名爲三明。三乘雖得三明。明不滿足。佛悉滿足。是爲異也。

善逝又云好去　世間解　无上士　調御丈夫　天人師

修伽陀 秦言好去。大論云於種種諸深三摩提無量智慧中去。或名修伽度。此云善逝。菩薩地持經云第一上升永不復還。故名善逝。

路伽憊 大論云是名知世間。知二種世間。一衆生。二非衆生。及如實相知世間因。出世間滅。出世間道。地持經云知世間衆生界一切種煩惱及清淨。名世間解。

阿耨多羅 秦云無上。大論云如諸法中涅槃無上。衆生中佛亦無上。地持經云唯一丈夫名無上士。大經云有所斷者名有上士。無所斷者名無上士。

富樓沙曇藐婆羅提 秦云可化丈夫調御師。大論云佛以大慈大智故。有時輭美語。有時苦切語。有時雜語。令不失道。若言佛爲女人調御師。爲不尊重。若說丈夫。一切都攝。

舍多提婆魔㝹舍喃 此云天人教師。大論云佛示導是應

佛陀覺

覺三義

五号

作是不應作是善是不善是人隨教行又
云度餘道衆生者少度天人衆生者多
佛陀
大論云秦言知者知過去未來現在衆生非衆
生數有常無常等一切諸法菩提樹下了了覺
知故名佛陀後漢郊祀志云漢言覺也覺具三
義一者自覺悟性眞常了惑虛妄二者覺他運
無緣慈度有情界三者覺行圓滿窮原極底行
滿果圓故華嚴云一切諸法性無生亦無滅奇
哉大導師自覺能覺他肇師云生死長寢莫能
自覺自覺覺彼者其唯佛也妙樂記云此云知
者覺者對迷名知對愚說覺佛地論云具一切
智一切種智離煩惱障及所知障於一切法一
切種相能自開覺亦能開覺一切有
情如睡夢覺如蓮華開故名爲佛
路迦那他
大論云翻世尊成論云具上九号爲物欽重故
曰世尊天上人間所共尊故此十号義若揔略

十号總略釈

婆伽婆

補注云婆伽婆乃是佛之惣名耳

六義頌

釋無虛妄名如來良福田名應供知法界名正
徧知具三明名明行足不還來名善逝知衆生
國土名世間解無與等名無上士調他心名調
御丈夫爲衆生眼名天人師知三聚名佛具茲
十德名世間尊涅槃疏云阿含及成論合無上
上士與調御丈夫爲一號故至世尊十數方滿涅
槃及大論開無上士與調御丈夫爲兩號而輔
行云大論合無上士調御丈夫以爲一句此文
誤也學者詳之
婆伽婆
應法師云薄伽梵總衆德至尚之名也大論云一名有德二名
巧分別諸法三名有名聲無有得名聲如佛者
四能破婬怒癡新云薄伽梵名具六義佛地論
曰薄伽梵聲依六義轉一自在二熾盛三端嚴
四名稱五吉祥六尊貴頌曰自在熾盛與端嚴
名稱吉祥及尊貴如是六德義圓滿是故彰名
薄伽梵其義云何謂如來永不繫屬諸煩惱故

五種不翻

具自在義猛熖智火所燒煉故具熾盛義妙三十二大士相等所莊飾故具端嚴義一切殊勝功德圓滿無不知故具名稱義一切世間親近供養咸稱讚故具吉祥義具一切德常起方便利益安樂一切有情無懈廢故具尊貴義唐奘法師明五種不翻一祕密故不翻陀羅尼是二多含故不翻如薄伽梵含六義故三此無故不翻如閻浮樹四順古故不翻如阿耨菩提實可翻之但摩騰已來存梵音故五生善故不翻如般若尊重智慧輕淺令人生敬是故不翻

諸佛別名第二

仰則眞法俯立俗號名雖各異義亦互通故法華云如釋迦翻能仁豈有一佛非能仁也阿弥陀云無量壽豈有一佛非長壽也但以逗機設化隨世建立題名則功能雖殊顯義乃力用齊

等方知三世無量之名具顯諸佛無量之德也

釋迦文　淨名疏云天竺語釋迦爲能文爲儒義名能儒大論云釋迦文佛先世作瓦師名大光明爾時有佛名釋迦文弟子名舍利弗目伽連阿難佛與弟子俱到瓦師舍一宿爾時瓦師布施草座燈明石蜜漿便發願言我於當來作佛如今佛名弟子名字亦如今佛優婆塞戒經云我於釋迦最初發心於迦葉佛滿三僧祇須知三祇正滿在於勝觀今言迦葉兼百劫故大論云初阿僧祇中心不自知我當作佛不作佛二阿僧祇中心雖能知我必作佛而口不稱我當作佛三阿僧祇中了知得佛口自發言無所畏難我於來世當得作佛從過去釋迦文佛到罽那尸棄佛爲初阿僧祇是中菩薩永離女人身從罽那尸棄佛至燃燈佛爲二阿僧祇是時菩薩七枚青蓮華供養燃燈佛敷鹿皮衣

布髮掩泥便授其記汝當作佛名釋迦牟尼從燃燈佛至毘婆尸爲三僧祇過三僧祇種三十二相業

罽那尸棄 名出俱舍大論則名罽那尸棄此云寶髻亦云寶頂吾佛世尊初僧祇滿時値此佛與七佛中第二尸棄隣二僧祇先達謂同故今辯異

提洹竭 或云提和竭羅此云燃燈大論云太子生時一切身邊光如燈故云燃燈以至成佛亦名燃燈字說文從金從鉉云錠中置燭故謂之燈聲類云有足曰錠無足曰燈故瑞應經翻爲錠光摭華云錠音定燈屬也古來翻譯廻文不同或云燃燈或云錠光語異義同故須從金釋尊修行名儒童時二僧祇滿遇燃燈佛得受記莂

毘婆尸 亦名維衛此云勝觀俱舍云三無數劫滿逆次逢勝觀燃燈寶髻佛初釋迦牟尼此由釋尊於勝觀佛初種相好故毘婆尸爲七佛首以讚弗沙精進力故超九大劫故至于今過九十一大劫也

尸棄 亦名式棄大論翻火依佛名經過三十劫

毘舍浮 翻徧一切自在藥王藥上經云莊嚴劫中最後一佛

俱留孫 此云所應斷又翻作用莊嚴賢劫第九滅六萬歲出成佛道爲千佛首

拘那含牟尼 此云金寂大論名迦那迦牟尼秦言金仙人四萬歲時出現閻浮

迦葉波 此云飲光二萬歲時出成正覺至百歲時釋迦牟尼居兜率天四種觀世故大論云一者觀時入壽百歲佛出時到二觀土地諸國常在中國生故三觀種姓剎利種姓勢力大婆羅門種智慧大隨時所貴佛於中生四觀生處何等母人能懷那羅延力菩薩亦能自護淨戒如是觀竟唯中國迦毘羅婆淨飯王后能懷菩薩如是思惟已於兜率天下不失正慧入於母胎

彌勒 西域記云梅呾麗耶唐云慈氏即姓也舊曰弥勒訛也什曰姓也阿逸多字也南天竺婆羅門子淨名疏云有言從姓立名今謂非姓恐是名也何者弥勒此翻慈氏過去爲王名曇摩流支慈育國人自爾至今常名慈氏姓阿逸多此云無能勝有言阿逸多是名既不親見正文未可定執觀下生經云時修梵摩即與子立字名曰弥勒

袍休蘭羅 漢言大寶即多寶佛出薩曇分陀利經

弗沙 正名富沙清涼云亦云勃沙此云增盛明達勝義故也亦底沙亦云提舍此翻明又云說度說洪度人也什師解弗沙菩薩云二十八宿中鬼星名也生時相應鬼宿因以爲名或名沸星或名孛星

樓夷亘羅 清淨平等覺經翻世饒王無量壽經翻世自在王

曇摩迦 此翻法藏比丘乃無量壽行因時名

阿彌陀 清淨平等覺經翻無量清淨佛無量壽經翻無量壽佛稱讚淨土經云其中世尊名無量壽及無量光

阿閦 淨名經云有國名妙喜佛号無動疏云阿之言無閦之言動

剌那那伽羅 此云寶積以無漏根力覺道等法寶集故名爲寶積問若爾一切佛皆應号寶積答但此佛即以此寶爲名

樓至 此翻啼泣又名盧遮亦名魯支此翻愛樂

鞞恕婆附 大論云秦言一切勝

提和羅耶 晉言天人王佛授調達作佛之號

須扇多 亦云須肩頭此云甚淨弟子未熟便入涅槃留化佛一劫

通別三身第三

別標釋迦通貫諸佛

萬彙沉迷居三道而流轉十力超悟證三身爲圓通由是三諦一境合名法身此彰一性也三

法身

智一心合名報身三脱一體合名應身此顯二修也以斯定慧互嚴致使法身圓顯境智冥合應物現形三身明矣

毘盧遮那

輔行曰此云偏一切處煩惱體淨衆德悉備身土相稱偏一切處唯識論云一自性身謂諸如來眞淨法界受用變化平等所依離相寂然絶諸戲論具無邊際眞實功德是一切法平等實性即此自性亦名法身光明玄云法名可軌諸佛軌之而得成佛故經言諸佛所師所謂法也摩訶衍論云魁其法身眞實自體湛湛絶慮寂寂名斷能爲色相作所依止今問寂寂名斷安名法身答法實無名爲機詮辯召寂休強稱法身問湛湛之体當同大虛答九所有相皆是非相覺五音如谷響知實無聲了萬物如夢形見皆非色空有不二中道照然不可聞無謂空斷絶

報身

盧舍那

賢首梵網疏云梵本盧舍那此云光明偏照照有二義一內以智光照眞法界此約自受用義二外以身光照應大機此約他受用義淨覺雜編云盧舍那實梁經翻爲淨滿以諸惡都盡故云淨衆德悉圓故云滿此多從自受用報得名或翻光明偏照此多從他受用報爲目若論色心皆得淨滿身智俱有光明則二名並通自他受用也唯識論云二受用身此有二種一自受用身謂諸如來三無數劫修習無量福德資粮所起無邊眞實功德又極圓淨常偏色身相續湛然盡未來際常自受用廣大法樂二他受用身由平等智示現妙淨功德身居純淨土爲住十地菩薩現大神通轉正法輪決衆疑網令彼受用大乘法樂合此二身名曰報身摩訶衍云所言報身者具勝妙因受極樂果自然自在決定安樂遠離苦相故名爲報

釈迦事

釋迦牟尼

攝華云此云能仁寂默寂

默故不住生死能仁故不住涅槃悲智兼運立
此嘉稱發軫云本起經翻釋迦爲能仁本行經
譯牟尼爲寂默能仁是姓寂默是字姓從慈悲
利物字取智慧冥理以利物故不住涅槃以冥
理故不住生死長水云寂者現相無相默者示
說無說此則即眞之應也能仁是姓者長阿含
云昔有輪王姓甘蔗氏聽次妃之讒擯四太子
至雪山北自立城居以德歸入不數年間鬱爲
強國父王悔憶遣使往召四子辭過不還父王
三歎我子釋迦因此命氏又云住直樹林又號
釋迦既於林立國即以林爲姓此以釋迦翻爲
直林寂默是字者本行經云又諸釋種立性憍
慢多言及見太子悉皆默然王云宜字牟尼稱
讚淨土經名釋迦寂靜又釋迦牟尼翻度沃焦
如舊華嚴名字品及十住婆沙所列大海有石
其名曰焦爲流沃之至石皆竭所以大海水不

增長衆生流轉猶如焦石五欲沃之而無猒足
唯佛能度故此爲名釋迦牟尼屬應身也摩訶
衍云所言應者隨順根機而不相違隨時隨處
隨趣出現非安樂相故名爲應而此應身周帀
千華上復現千釋迦一華百億國一國一釋迦
故召釋迦牟尼名千百億化身也唯識論二云三
變化身謂諸如來由成事智變現無量隨類化
身居淨穢土爲未登地菩薩及二乘異生稱
彼機宜現通說法若就應身開出變化則成四
身以現同始終名應無而欻有名化然此三身
之法或執即義名失三身或執離義相乘一體
今約三義通而辯之一者體用智與體冥能起
大用自兼上冥法性體名眞身他報下赴機緣
用名應身故光明云佛眞法身猶如虛空應物
現形如水中月而觀世音普門示現令無涯人
獲乎冥顯兩種利益者由此二身也二者權實

權名權暫實謂實録以施權故從勝起劣三佛離明以顯實故從劣起勝秖是一身故曰吾今此身即是法身又云微妙淨法身具相三十二是知順機則權設三身就應乃實唯一佛也三者事理觀經疏云佛本無身無壽亦無於量隨順世間而論三身是則仰觀至理本實無形俯隨物機迹垂化事猶明鏡也像体本虛若水月焉影元非實苟於迹事而起封執則同癡猴堕井而死學出世

法宜誡之哉

釋尊姓字第四

世本云言姓即在上言氏即在下西域記云姓者所以繫統百世使不別也氏者所以別子孫之所出也族姓殊者有四流焉一婆羅門淨行也守道居貞潔白其操二刹帝利王種也奕世君臨仁恕爲志三吠奢商賈也貨遷有無逐利遠近四戍陀羅農人也肆力疇壠勤身稼穡智度論云隨時所尚佛生其中釋迦出剛強之世托王種以振威迦葉生善順之時居淨行以標德故佛諸文姓有六種一瞿曇二甘蔗三日種四釋迦五舍夷六刹利今具釋之

瞿曇

或憍曇弥或俱譚西域記云喬荅摩舊云瞿曇訛略也古翻甘蔗泥土等南山曰非也瞿曇星名從星立稱至于後代改姓釋迦慈恩云釋迦之群望也文句曰瞿曇此云純淑應法師翻爲地最勝謂除天外人類中此族最勝如十二遊經明阿僧祇時大茅草王捨位付臣師婆羅門遂受其姓名小瞿曇仁賢切初識神託生立瞿曇姓故知瞿曇遠從過去迄自民主二姓甘蔗者菩薩本行經云大茅草王得成王仙壽命極長老不能行時諸弟子出求飲食以籠盛仙懸

樹枝上獵師遥見謂鳥便射滴血于地生二甘蔗日炙開剖一出童男一出童女占相師立男名善生即灌其頂名甘蔗王女名善賢爲第一妃三姓日種者本行經云又以日炙甘蔗出故亦名日種四姓釋迦具三身篇

舍夷 文句云舍夷者貴姓也此名訛略正云奢夷耆耶奈行經云以住釋迦大樹蓊鬱枝條之林是故名爲奢夷耆耶此以其處而立於姓故國名舍夷

剎帝利 肇曰王種也秦言田主劫初入食地味轉食自然粳米後人情漸僞各有封殖遂立有德處平分田此王者之始也故相兼爲名爲其尊貴自在強暴快意不能忍和也什曰梵音中含二義一言忍辱二言能瞋言此人有大力勢能大瞋恚忍受苦痛剛強難伏因以爲姓

薩婆悉達 唐言頓吉太子生時諸吉祥瑞悉皆具故大論翻爲成利西域記云

儒童

薩婆曷刺他悉陀唐言一切義成或舊云悉達訛也此乃世尊小字耳

摩納縛迦 或号摩那婆瑞應翻爲儒童本行翻爲雲童又云善慧又翻年少淨行然燈佛時爲菩薩号今問瑞應明昔爲摩納獻燃燈華諸文引此證二僧祇何故妙玄證通行因耶答經中既云得不起法忍三藏由伏惑故無此法忍故證通教而諸文中證二僧祇者以瑞應是三藏故淨名疏中義以初祇爲伏三祇爲順百劫爲無生三十四心爲寂滅故諸文中證二僧祇發軫問若通別圓妙玄何故判爲通教答非但通二亦通三藏隨教所說淺深不同一往瑞應多屬通義以得忍故異前三藏不說行因不思議相異後別圓況復若判屬通必兼後二又二云餘經說還燃燈是入地正是通教辟支佛地

三乘通號篇第五

佛教詮理化轉物心超越九倫升入聖域其或知苦常懷厭離斷集永息潤生證滅高契無爲修道雅求自度此聲聞乘也其或觀無明是妄始知諸行爲幻源斷二因之牽連滅五果之纒縛此緣覺乘也其或等觀一子普濟群萌柬四弘之誓心運六度之梵行此菩薩乘也語其渡河雖象馬兔之有殊論乎出宅實羊鹿牛之無別矣

菩薩 肇曰正音云菩提薩埵菩提佛道名也薩埵秦言大心衆生有大心入佛道名菩提薩埵無正名譯也安師云開士始士荊溪釋云心初開故始發心故淨名疏云古本翻爲高士既異翻不定須留梵音但諸師翻譯不同今依大論釋菩提名佛道薩埵名成衆生天台解云用諸佛道成就衆生故名菩提薩埵又菩

法王子

提是自行薩埵是化他自修佛道又化他故賢首云菩提此謂之覺薩埵此曰衆生以智上求菩提用悲下救衆生

鳩摩羅伽 或云鳩摩羅馱或名究磨羅浮多此云童眞亦云毫童亦云童子熏聞云內證眞常而無取著如世童子心無染愛即法王子之号也大論曰復次又如王子名鳩摩羅伽佛爲法王菩薩入法正位乃至十地故悉名王子皆任爲佛如文殊師利十力四無所畏等悉具佛事故住鳩摩羅伽地佛地論云從世尊口正法所生紹繼佛身不斷絕故名法王子觀經疏云以法化人名法王子什注淨名云妙德以法身遊方莫知其所生又來補佛處故言法王子荊溪問曰經稱文殊爲法王子其諸菩薩何入不是法王之子答有二義一於王子中德推文殊二諸經中文殊爲菩薩衆首

辟支迦羅 孤山云此翻緣

覺觀十二縁而悟道故亦翻獨覺出無佛世無師自悟故今楞嚴云復有無量辟支者將非池方無佛之土大權引實而來此會乎雲川云或佛知此衆當獲大益威神攝至不亦可乎獨覺稱麟喩者名出倶舍名為犀角出大集經攜李云獨覺亦觀十二因縁亦可名為縁覺但約根有利鈍値佛不値佛之殊分二類也

畢勤支底迦 此云各各獨行音義云獨覺正得其義也義鈔中問獨覺爲有戒耶解云亦得雖出無佛世縁於別等得脱亦得別解脱也若爾此戒佛世有既出無佛世云何得有戒答別解脱有二一在家諸戒二出家別解脱又善見云五戒十戒一切時有乃至無佛出世辟支輪王等亦有教受妙玄云今明三藏三乘無別衆不得別有菩薩縁覺之戒也

須陀洹 金剛疏云此翻入流又曰逆流斷三法者約逆而言即四流中逆見流也得果證者約入流而説即入八聖道之流也今經云名為入流又云不入色聲香等不亦二義乎四教義翻修習無漏刋正釋云初見眞理故

斯陀含 此云一往來金剛疏云是人從此死一往天上一來人間得盡衆苦大論云息忌伽弥息忌名一伽弥名來是名一來四教義翻云薄前斷已多其所未斷少故名薄

阿那含 此云不來金剛疏云是人欲界中死生色無色界於彼漏盡不復來生大論名阿那伽弥阿那名不伽弥名來四教義翻云不還

阿羅漢 大論云阿羅名賊漢名破一切煩惱賊破復次阿羅漢一切漏盡故應得一切世間諸天人供養又阿名不羅漢名生後世中更不生是名阿羅漢法華疏云阿颰躇經云應眞瑞應云眞人悉是無生釋羅漢也或言無翻名含三義無明糠脱

後世田中不受生死果報故云不生九十八使煩惱盡故名殺賊具智斷功德堪爲人天福田故言應供含此三義故存梵名

摩訶那伽 大論云那伽或名龍或名象是五千阿羅漢諸羅漢中最大力以是故言加龍如象水行中龍力最大陸行中象力大中阿含經佛告鄔陀夷若沙門等從人至天不以身口意害我說彼是龍象淨名疏云羅漢若得超越名摩訶那伽心調柔輭三乘事定齋此爲極記云如涅槃歎德云人中之龍也

阿離野 此翻聖者亦云出苦者孔氏傳云於事無不通謂之聖孔子對魯哀公云所謂聖人者智通大道應變不窮辯物之情性者也商太宰嚭問孔子曰夫子聖者歟曰丘博識強記非聖人也三王聖者歟曰三王善用智勇聖非丘所知五帝聖者歟曰五帝善用仁信聖非丘所知三皇聖者歟曰三皇善用時政聖非丘所知太宰大駭曰然則孰爲聖人乎夫子有間動容而對曰西方有聖者焉不治而不亂不言而自信不化而自行蕩蕩乎人無能名焉

菩薩別名篇第六

文殊師利 此云妙德大經云了了見佛性猶如妙德等淨名疏云若見佛性即具三德不縱不橫故名妙德無行經名滿殊尸利或翻妙首觀察三昧經并大淨法門經名普首阿目佉經普超經名濡首無量門微密經名敬首西域記云曼殊室利唐言妙吉祥首楞嚴經說是過去無量阿僧祇劫有佛號龍種上尊王佛央崛經說是現在北方常喜世界歡喜藏摩尼寶積佛慈恩上生經疏引經云未來成佛名曰普現

邲蒲必**輸跋陀** 或三曼跋

陀此云普賢悲華云我行要當勝諸菩薩寶藏
佛言以是因緣今改汝字名曰普賢文句云今
明伏道之頂其因周徧曰普斷道之後隣于極
聖曰賢攜醋李云行弥法界曰普位隣極聖曰
賢請觀音經疏云跋陀云賢首等覺是衆賢位
極故佛聖首極故觀經大論並翻偏吉圓覺畧
疏云一約自体体性周徧曰普隨緣成德曰賢
二約諸位曲濟無遺曰普隣極亞聖曰賢三約
當位德無不周曰普調柔善順曰賢表於理行
清涼國師制華嚴三聖圓融觀中先明二聖三
對表法一普賢即所信如來藏理趣般若云一切衆生皆如來
藏普賢菩薩自体徧故初會即入如來藏身三昧故也文殊即能信之心
佛名經云一切諸佛皆因文殊而發心故善財始見發大心故二普賢表所起
萬行上下經文皆云普賢行故文殊表能起之解慈氏云汝先得見諸
善知識聞菩薩行入衆脫門皆文殊力也三普賢表證出纏法界經云
身相如直空故善財入其身故善賊之即得智波羅蜜者後体起用故也見文殊表

觀音

能證大智本所事佛名不動智故常為諸佛母故再見文殊方見普賢者頭其有智
方證理故故古德名後文殊爲智果無二相也然此二聖各相融攝謂
依體起行行能顯理故三普賢而是一體信若
無解信是無明解若無信解是邪見信解眞正
方了本源成其極智極智返照不異初心故三
文殊亦是一体又二聖亦互相融二而不二沒
同果海即是毘盧遮那是爲阿那婆婁吉低輸
三聖故此菩薩常爲一對
文句名娑婁吉低稅別行玄此云觀世音能所
圓融有無兼暢照窮正性察其本末故稱觀也
世音者是所觀之境也萬象流動隔別不同類
音殊唱俱蒙離苦菩薩弘慈一時普救皆令解
脫故曰觀世音應法師云阿婆盧吉低舍婆羅
此云觀世自在雪山已來經本云娑婆羅則譯
爲音無量清淨平等覺經名盧鴞樓亘此云光
世音西域記云阿縛盧枳多伊濕伐羅唐言觀

勢至　淨名　純陀

自在合字連聲梵語如上分大散音即阿縛盧
枳多譯曰觀伊濕伐羅譯曰自在舊譯爲光世
音或世自在皆訛謬也唐奘三藏云觀有不住
有觀空不住空聞名不惑於名見相不沒於相
心不能動境不能隨動隨不
亂其眞可謂無礙智慧也
摩訶那鉢此云大勢至思
益云我投足之處震動三千大千世界及魔宮
殿故名大勢至觀經云以智慧光普照一切令
離三塗得無上力是故
号此菩薩名大勢至
維摩羅詰什曰秦言淨名垂裕記云
淨即眞身即所證之理應即所現
之身生曰此云無垢稱其晦迹五欲超然無染
清名遐布故致斯号大經云威德無垢稱王優
婆塞西域記毘摩羅詰唐言無垢稱舊曰淨名
然淨則無垢名則是稱義雖取同
名乃有異舊曰維摩詰者訛也
純陀舊云本名純陀

藥王

後大衆稱德号爲妙義補注云不應
名德兩分純陀是西音妙義乃此語
阿迦雲此云
藥王觀藥王藥上菩薩經云過去有佛号瑠璃
光照滅度之後時有比丘名爲日藏宣布正法
時有長者名星宿光聞說法故持呵梨勒及諸
雜藥奉上日藏並諸大衆因此立名藥王後當
作佛名爲淨眼星宿光弟名電光明聞說法故
以其醍醐上妙之藥而用供養因此立名名爲
藥上後當作佛名爲淨藏文句云若推此義星
光應在喜見之後從捨藥發誓已來名藥王故
本草序云醫王子姓韋名古字老師元是踈勒
國得道人也身被毳袖罥懸數百葫蘆頂戴紗
巾手持藜杖常以一黑犬同行壽年五百餘歲
洎開元中孟夏之月有人疾患稍多疼困師發
願心存目想遂普施藥餌無不痊平覩之者便
愈後乃圖形供養皇帝敬禮爲藥王菩薩又神

善守　常啼　和須蜜多

仏傳云昔堯舜之時殷湯之際周秦已後大漢至唐九五度化身來救貧病其犬化爲黑龍昔負老師冲天而去

颰陀婆羅 大論翻云善守思益云若衆生聞名者畢竟得三菩提故云善守孤山云賢守自守護賢德復守護衆生或云賢首以位居等覺爲衆賢之首亦名跋陀和此云賢護妙樂云善即賢也王城在家菩薩

薩陀波崙 大論云秦言常啼是菩薩求佛故憂愁啼哭七日七夜故號常啼具如智論

鬱伽陀達磨 大論云鬱伽陀秦言盛達磨秦言法故号法盛

尸棃伽那 大論此云厚德

和須蜜多 亦云婆須蜜多西域記云伐蘇蜜呾多唐言世友舊曰和須蜜多訛也觀法師云亦翻天友隨世入天方便化故

乾陀訶提 此云不休息念念流入薩婆若海初無休息

瞿沙 西域記云此云音

瞿師 此云美音

提婆達多 亦名調達亦名提婆達兜法苑云本起經提婆達多齊云天熱以其生時入天等衆心皆驚熱無性攝論云唐云天授亦云天與謂從天乞得故入大乘論問彼提婆達多世世爲佛怨云何而言是大菩薩答若是怨者云何而得世世相值如二人行東西各去步步轉遠豈得爲伴又云是實伽羅菩薩

商莫迦 此云善西域記云舊曰睒摩菩薩訛

阿差末 此云無盡意天台云知一切法性無盡故菩薩發心無盡

般若拘羅 此云智積淨名疏云覩於實相智慧積聚

跋陀婆羅賒塞迦 下生經曰秦言善教

那羅延 維摩經那羅延菩薩涅槃疏翻爲金剛

度五比丘篇第七

法華云即趣波羅奈爲五比丘説原其由也太子入山父王思念乃命家族三人謂阿鞞跋提拘利勇氏二人謂陳如迦葉尋訪住止隨侍動靜二入著五欲太子初食麻麥遽爾退席三人著苦行太子後受亂麋亦復遠去消成佛果念誰堪度初思二仙空言已死復念五人當往先度故至波羅奈一夏調根初爲陳如説四諦得道次爲阿鞞跋提説布施生天福樂同時證果三爲迦葉拘利亦如前説皆得聖道是爲三番度五比丘既先入道故首列之

阿若憍陳如亦名倶隣法華疏云阿若名也此翻已知或言無知無知者非無所知乃是知無耳又翻爲解楞嚴云我初稱解等具云解本際孤山云以第一解法者也憍陳如姓也此翻火器婆羅門種其先事火從此命族

頞鞞亦阿説示此云馬勝亦云馬師亦名阿輸波踰祇此云馬星

跋提亦名婆提本行集云跋提梨迦此云小賢文句亦名摩訶男若五分律及本行集則跋提與摩訶男兩別

十力迦葉亦名婆敷

拘利太子若涅槃疏則摩訶男與拘利是一

十大弟子篇第八

舍利弗智慧目揵連神通大迦葉頭陀阿那律天眼須菩提解空富樓那説法迦旃延論義優波離持律羅睺羅密行阿難陀多聞淨名疏云今十弟子各執一法者入以類聚物以群分隨其樂欲各一法門攝爲眷屬雖各掌一法何曾不具十德自有偏長故稱第一又增一阿含明

舍利弗
目連

一百比丘各有偏好爲善不同例亦如此舍利弗大論云有婆羅論義師名婆陀羅王
云婦生一女眼似舍利鳥眼即名此女爲舍利
云衆人以其舍利所生皆共名之爲舍利弗弗
秦言子也涅槃云如舍利弗母名舍利因母立
字故名舍利弗又翻身子文句云此女好形身
身之所生故言身子亦云鶖
子母眼明淨如鶖七由鷺洛故眼大目揵巨焉連什曰目連
婆羅門姓也名拘律陀拘律陀樹名禱樹神得
子因以爲名垂裕記問大經云目揵連即姓也
因姓立名目連何故名拘律陀答本自有名
但時人多召其姓故大經云耳淨名疏云文殊
問經翻萊音羅茯蒲北根父母好食以標子名眞諦
三藏云勿伽羅此翻胡豆緑色豆也上古仙人
好食於此仍以爲姓正云摩訶没特伽羅新翻
釆菽氏菽亦豆也西域記云没特伽羅舊曰目

揵連訛略也摩訶迦葉波文句此翻大龜氏其先代學道靈龜負仙圖而應從
德命族故云龜氏時人多以姓召之其實有名
名畢鉢羅父母禱樹神而生子故名畢鉢羅言
大者若約所表或因智大德大心大故稱大迦
葉若約事釋者佛弟子中多名迦葉如十力三
迦葉等於同姓中尊者最長故標大以簡之迦
葉或翻飲光文句云迦葉身光亦能映物眞諦
翻光波古仙人身光炎涌能映餘光阿那律或云阿那律陀此云無滅若施食福人天
受樂于今不滅淨名疏云或云阿泥盧豆或阿
音遏㝹乃侯樓馱唐賀如楚夏不同耳此云如意或云
無貧過去饑世曾以稗飯施辟支佛九十一劫
天人之中受如意樂故名如意爾來無所乏斷
故名無貪佛之從弟西域記云阿
泥摟盧陀舊曰阿那律者訛也須菩提淨名疏云

此云善吉亦云善業亦云空生其生之日家室皆空父母驚異請問相師相師占云此是吉相因名善吉稟性慈善不與物諍及其出家見空得道兼修慈心得無諍三昧是以常能將護物心故名善業以生時家宅皆空因名空生家宅皆空即表其長成解空之相生曰無諍三昧者解空無致論處為諍也西域記云蘇部底唐言善現舊曰須扶提或云須菩提譯曰善吉皆訛熏聞云應知善相不唯空物亦能感物故譬喻經云舍衛國長者名鳩留產子小字須菩提有自然福報食器皆空所欲皆滿然則空非斷無表妙有之不亡也眞諦云是東方青龍陀佛又增一阿含云喜著好衣行本清淨所謂天須菩提是知釋門有二須菩提

富樓那彌多羅尼子文句云富樓那翻滿願彌多羅翻慈尼女也父於滿江禱梵天求子正值江滿又夢七寶器盛滿中寶入母懷母懷子父願獲從諸遂願故言滿願彌多羅尼翻慈行亦云知識四韋陀有此品其母誦之以此為名或名弥室䞓子翻善知識支謙譯度無極經名滿祝子謂父於滿江禱梵天而得其子西域記云布剌拏梅呾麗衍尼弗呾羅唐言滿慈子舊訛略云弥多羅尼子

摩訶迦旃延什曰南天竺婆羅門姓也善解契經者淨名疏云此翻不定有云扇繩有云文飾未知孰正或曰此云離有無破我慢心

鄔古安**波離**有翻化生或翻上首以其持律為衆紀綱故名優波登或翻近執以佛為太子時彼為親近執事之臣古人云佛之家人非也訛云優波離

羅睺羅什曰阿脩羅食月時名羅睺羅秦言覆障謂障月明也羅睺羅六年處母胎所覆障故因以為名西域記云羅怙羅舊曰羅睺

羅又曰羅云皆訛略也此云執日淨名䟽曰有
翻宫生太子出家太妃在宫何得有娠佛共淨
飯王於後證是太子之子大論秦言歡喜
親是宫之所生因名宫生阿難佛成道時斛飯
王家使來白淨飯王言貴弟生男王心歡喜言
今日大吉語來使言是男當字為阿難舉國欣
慶又名慶喜亦翻無染雖殘思未盡隨佛入
天人龍宫見女心無染著故玄云持三藏教阿
難跋陀此云喜賢玄云持通教阿難迦羅此云喜海玄云持圓教付法藏
有三一阿難此云慶喜傳聲聞藏二阿難跋陀
此云喜賢持緣覺藏三阿難迦羅此云喜海持
菩薩藏圓覺略䟽云
略是一人隨德名別

摠諸聲聞篇第九

法藏論明四種聲聞一決定聲聞定入無餘故
二增上慢聲聞未證謂證故三退菩提聲聞退
大取小故四應化聲聞內祕外現故論自釋云
後二與記前兩不記根鈍未熟故天台加佛道
聲聞準經以佛道聲令一切聞約義據新入者
又以决定聲聞及退菩提名為住果荊溪據三
種逢值第三但論遇小不論遇大
名元住小故聲聞義浩然非一也賓頭盧翻不動字
也頗羅墮姓也眞諦云捷疾亦云利根或廣語本行集翻重幢婆羅門九十八姓此
居其一或云賓度羅跋羅墮闍感通傳云今時
有作賓頭盧聖僧像立房供養亦是一途然須
別施空座前置椀鉢至僧食時令大僧為受不
得以僧家盤盂設之以九聖雖殊俱不觸僧食
器若是俗家則隨俗所
設恐僧不知附此編出
薄拘羅文句此翻善容色貟端正故準

賢愚經應翻重姓中阿含異學又問汝於八十
年起欲想否答不應作如是問我入十年未曾
起欲想尚未曾起一念貢高未曾受居士衣未
曾割截衣未曾倩他衣未曾針縫衣未曾受請
未曾從大家乞食未曾倚壁未曾視女人面未
曾入尼房未曾與尼相問訊乃至道路亦不共
語八十年坐荊溪云
弘法之徒觀斯龜鏡
難陀 文句云亦云拔牛難
陀此翻善歡喜亦翻
欣樂文句記云從初慕道
爲名歡喜中勝故云善也
離呂知**婆多** 正言頡結賢
隸伐多亦
云離越此翻星宿或
室宿從星辰乞子
摩訶拘絺丑夷**羅** 大論云秦
言大膝摩
陀羅次生一子膝骨麤大故名拘絺羅舍利弗
舅與姊舍利論義不如俱絺羅思惟念言非姊
力也必懷智人寄言母口未生乃爾及生長大
當如之何故出家作梵志入南天竺誓不剪爪
讀十八
種經
憍梵鉢提 或云憍梵波提伽梵婆提笈
房鉢底此翻牛呞法華疏云
昔五百世曾爲牛王牛若食後常事虛哨餘報
未夷時入緋爲牛呞楞嚴云於過去世輕弄沙
門世世生生有牛呞病爾雅作齝與呞同郭璞
云食之已久復出嚼之亦翻牛王又翻牛相
畢陵伽婆蹉 七何切此云餘習五百世爲婆羅
門餘氣猶高過恒水叱小婢駐流
非彼實心蓋習氣也或名畢藺䢺陀筏蹉
此云餘習五百生惡性麁言今得餘習
孫陀羅難陀 孫陀羅此云好愛妻名也或云孫陀羅
利此云善妙難陀云歡喜已號也簡放
牛難陀故
標其妻
優樓頻螺迦葉 文句翻云木瓜林近
此林居故孤山云此
云木瓜癃隆音肓前有癃如木瓜故
又云禱此林神而生故得名也
伽耶迦葉 孤
小

云伽耶山名即象頭山也文句翻城近此山故家在王舍城南七由旬

那提迦葉 那提翻河西域記云捺地迦葉波舊曰那提迦葉訛也緝諸迦葉例無波字此亦略也毘婆尸佛時共樹刹柱緣是爲兄弟

劫賓那 此云房宿父母禱房星感子舊云金毘羅此翻威如王

諾矩羅 此云鼠狼山

提婆犀那 西域記唐言天軍

憂婆提舍 大論云憂婆秦言豕提舍星名即舍利弗父字也

優波斯那 本行集云隋云最上征將

嗢怛羅 西域記云唐言上

阿折羅 西域記云唐言所行

迦留陀夷 此云黑光亦云黑顏色黑光故

麤 **優陀夷** 此云出現月出時生故

優波尼沙陀 資中此云塵性以觀塵性空而得道故亦名優波尼殺曇

周陀 或云周利此云大路邊生佛本行經云其母是長者之女隨夫他國久而有孕垂產思歸行至中路即誕其子如是二度九生二子乃以大小而區別之大即周陀小即莎伽陀

莎 先戈 **伽陀** 或云槃陀伽此云小路邊生又翻繼道以其弟生繼於路邊故名繼道

波濕縛 西域記云唐言脇由自誓曰我若不通三藏理不斷三界欲得六神通具八解脫終不以脇而至於席故号脇尊者

須跋陀羅 此云好賢西域記云唐言善賢舊曰蘇跋陀羅訛也鳩尸那城梵志年一百二十泥洹經云須跋聰明多智誦四毘陀經一切書論無不通達爲一切人之所崇敬聞佛涅槃方往佛所聞八聖道心意開解遂得初果從佛出家又爲廣說四諦即成羅漢

迦多演尼子 西域記云迦陀衍那佛滅度後二百年出造發

智論舊訛云迦旃延末田地亦名摩田提此云中阿難化五百仙入在河中得戒故曰摩田地西域記云達麗羅川中大伽藍側有刻木慈氏菩薩像通高百餘尺末田底迦羅漢携引匠人升覩史多天親觀妙相往來三返爾乃功畢優波毱多或名優波崛多此云大護或云笈多佛滅百年出得無學果西域記云烏波毱多唐言近護秣兎羅國城東五六里巖間有石室高二十餘尺廣三十餘尺四寸細籌塡積其內尊者近護說法化導夫妻俱證羅漢果者乃下一籌異室別族雖證不記室縷力生多賓設底俱胝丁尼切西域記云唐言聞二百億舊譯曰億耳謬也長者豪富晩有繼嗣時有報者輙賜金錢二百億因名其子曰聞二百億洎乎成立未曾履地故其足跖毛長尺餘光潤細輭又西域記云冨一億財一洛叉便耳著珠墜人知冨也或云耳有珠環價直一億摩訶波闍波提此云大生主又云大愛道亦云憍曇弥此翻衆主西域記云鉢邏闍鉢底唐言生主舊云波闍波提者訛也耶輸陀羅此云華色亦云名聞悉達次妃天人知識出家爲尼衆之主

宗釋論主篇第十

群生昏寢長夜冥冥先覺警世慧日爀爀故西域記明四日照世東有馬鳴南有提婆西有龍猛北有童受或通宗乎衆典或別釋於一經既分照乎四方乃俱破於群翳故今此集列論主

張 阿濕縛窶瞿庾沙或名阿濕縛沙西域記云唐言馬鳴摩訶衍論曰若尅其

本大光明佛若論其因第八地内住佑菩薩西
天竺誕生盧伽爲父瞿耶爲母同生利益過去
世中有一大王名曰輪陀有千白鳥皆悉好聲
若鳥出聲大王增德若不出聲大王損德如是
諸鳥若見白馬則其出聲若不見時常不出聲
爾時大王徧求白馬終日不得作如是言若外
道衆此鳥鳴者都破佛教獨尊獨信若佛弟子
此鳥鳴者都破外道獨尊獨信爾時菩薩用神
通力現千白馬鳴千白鳥紹隆正法令不斷絕
是故世尊名曰馬鳴律宗統要鈔引縁異此學
者須撿

那伽是龍**曷樹耶**義翻爲猛此出龍樹勸誡王頌彩字爲西域記云那
伽閼蠲音剌那此云龍猛曰龍樹訛也什曰本
傳云其母樹下生之因自阿周那阿周那者樹
名也以龍成其道故以龍字号曰龍樹輔行云
樹學廣通天下無敵欲謗佛經而自作法表我

無師龍接入宫一夏但誦七佛經目知佛法妙
因而出家降伏國王制諸外道外道現通化爲
華池坐蓮華上龍樹爲象拔蓮華撲外道作三
種論一大悲方便論明天文地理作寶作藥饒
益世間二大莊嚴論明修一切功德法門三大
無畏論明第一義中觀論者是其一品大乘入
楞伽云大慧汝應知善逝涅槃後未來世當有
持於我法者南天竺國中大名德比丘厥号爲
龍樹能破有無宗世間中顯我無上
大乘法得初歡喜地往生安樂國

提婆此云天龍
樹弟子波吒釐城僧與外道經十二年不擊揵
稚音地提婆重聲摧伏異道提婆因入大自在
廟廟金爲像像高六丈瑠璃爲眼大有神驗求
願必得怒目動睛提婆語曰神則神矣本以精
靈訓物而假以黃金瑠璃威㷔懸音於世何斯鄙
哉便登梯鑿神眼衆人咸云神被屈辱婆曰欲

知神智本無慢心神知我心復何愚辱夜營厚供明日祭神神爲肉身而無左眼臨祭歎曰能此施設眞爲希有而我無眼何不施眼提婆即剜眼已眼施之隨剜隨出凡施萬眼神大歡喜問求何願婆曰我辭不假他但未信受神曰如願即沒不現神理交通咸皆信伏 **鳩摩羅邏多** 西域記翻童受 **室利邏多** 西域記唐言勝受起信論疏明五日論師以此論主照北印度 **訶梨跋摩** 宋言師子鎧彖佛涅槃後九百年出中天竺國婆羅門子初依薩婆多部出家造成實論 **阿僧伽** 西域記唐言無著是初地菩薩天親之兄佛滅千年從弥沙塞部出家三藏傳云夜升覩史陀天於慈氏所受瑜伽師地論莊嚴大乘論中邊分別論晝則下天爲衆說法 **婆藪** 蘇后 **盤豆** 西域記一云伐蘇畔度唐言世親

舊曰婆藪盤豆譯曰天親訛謬言天親者菩薩乃是毘紐天親故云天親於說一切有部出家受業本自北印度至於此也無著命其門人令往迎候至此伽藍遇而會見無著弟子止戶牖外夜分之後誦十地經世親聞已感悟追悔甚深妙法昔所未聞毀謗之愆源發於舌舌爲罪本今宜斷除即執銛刀將自斷舌乃見無著住立告曰夫大乘教者至眞之理也諸佛所讚衆聖攸宗言欲誨汝爾今自悟悟其時矣何善加之諸佛聖教斷舌非悔昔以舌毀大乘今以舌讚大乘補過自新猶爲善矣杜口絕言其利安在作是語已忽復不見世親承命遂不斷舌且詣無著諮受大乘於是研精覃思製大乘論凡百餘部並盛宣行 **佛陀僧訶** 西域記云唐言師子覺無著弟子密行莫測高才有聞二三賢哲每相謂曰凡修行業願覲慈氏若

先捨壽得遂宿心當相報語以知其至其師子覺先捨壽命三年不報世親菩薩尋亦捨壽時經六月亦無報命時諸異學咸皆譏誚以爲流轉惡趣遂無靈鑒其後無著菩薩於夜初分方爲門人教授定法燈光忽翳空中大明有一天仙來虛下降即進揩庭敬禮無著無著云爾來何暮今至何謂對曰從此捨壽往覩史多天慈氏內衆蓮華中生蓮華纔開慈氏讃曰善來廣慧旋遶纔周即來報命無著曰師子覺今在何處曰我纔旋遶時見師子覺在外衆中耽著五欲無暇相顧無著曰慈氏何相演說何法曰慈氏相好言不能宣演說妙法義不異此然菩薩妙音清暢和雅聞者忘倦

陳那

西域記云唐言童授妙吉祥菩薩指誨傳授如慈恩云因明論者元唯佛說文廣義散備在衆經故地持論云菩薩求法當於何求當於一切五明處求因明者爲破邪論安立正道劫初題目創標眞似爰曁世親再陳軌式雖紀綱已列而幽致未分故使賓主對揚猶疑破立之則有陳那菩薩是稱命世賢劫千佛之一也匿跡巖藪棲慮等持觀述作之利害審文義之繁約于時巖谷震吼雲霞變彩山神捧菩薩足高數百尺唱言佛說因明論道願請重弘菩薩乃放神光照燭機感時彼南印土按達羅國王見放光明疑入金剛喩定請證無學果菩薩曰入定觀察將釋深經心期大覺非願小果王言無學果者諸聖攸仰請尊速證菩薩撫之欲遂王請妙吉祥菩薩因彈指警曰何捨大心方興小志爲廣利益者當轉慈氏所說瑜伽匡正頹綱可製因明重成規矩陳那敬受指誨奉以周旋於是覃思研精乃作因明正理門論又輔行云迦毘羅仙恐身死往自在天問天令往頻陀山取餘甘

予食可延壽食已於林中化爲石然大有不逮者書倡問石後爲陳那菩薩斥之書倡石裂

賓伽羅 中論序云天竺諸國敢預學者之流無不翫味斯論以爲喉襟其染翰申釋者甚亦不少今所出者是天竺梵志名賓伽羅秦言青目之所釋也其人雖信解深法而辭亦雅中其間乖闕繁重者法師皆裁而裨之

波毗吠伽 西域記唐言清辯靜而思曰非慈氏成佛誰決我疑遂於觀音菩薩像前誦隨心陀羅尼經涉三年菩薩現身謂論師曰何所志乎對曰願留此身待見慈氏菩薩曰人命難保宜修勝善生覩史天乃見慈氏對曰志不可奪也菩薩又云若其然者宜往馱那羯磔國城南山巖執金剛神所志誠誦持執金剛陀羅尼者當遂此願論師於是往而誦焉三載之後神迺問云伊何所願論師對曰願留此身待見慈氏神又謂曰此巖石內有脩羅宮如法行請石壁當開開即入中可以見也神又謂曰慈氏出世我當相報矣論師受命專精誦持又經三載乃呪芥子以擊石壁石壁乃開論師乃與六人入石壁裏入已石壁仍復如故

達磨波羅 西域記云唐言護法神負遠遁因即出家清辯論師外示僧佉之服內弘龍猛之學聞護法菩薩在菩提樹宣揚法教乃命門人往問訊曰仰德虛心爲日久矣然以宿願未果遂乖禮謁菩提樹者誓不空見見當有證稱天人師護法菩薩謂其使曰人世如幻身命若浮未遑談議竟不會見

瞿拏鉢類婆 西域記云唐言德光作辯眞等論九百餘部論主本習大乘未窮玄奧因覽毘婆沙論退業而學小乘作數十部論破大乘綱紀成小乘執著研精雖久疑情未除時有提婆犀那羅漢往來覩史

多天佛光願見慈氏決疑請益天軍以神通力接上天宮既見慈氏長揖不禮天軍謂曰慈氏菩薩次紹佛位何乃自高敢不致敬方欲受業如何不屈德光對曰尊者此言誠爲指誨然我具戒苾芻出家弟子慈氏菩薩受天福樂非出家之侶而欲作禮恐非所宜菩薩知其我慢心故非是法器往來三返不得請疑

達磨俎莊呂邏多 西域記云唐言法救舊曰達磨多羅訛也

伊濕伐邏 西域記云唐言自在

佛地羅 西域記云唐言覺取

布剌拏 西域記云唐言圓滿

僧伽跋陀羅 西域記云唐言衆賢

佛陀馱娑 西域記云唐言覺使

尸羅跋陀羅 西域記云唐言戒賢唐奘三藏親争經論

瞿那末底 西域記云唐言德慧

跋羅縷支 西域記云唐言賢愛

西印度人妙極因明摧大慢婆羅門生陷地獄

愼那弗呾羅 西域記云唐言最勝子製瑜伽師地釋論

末笯曷剌他 西域記云唐言如意即婆沙論師

般若羯羅 奘傳云唐言慧生

達摩畢利 奘傳云唐云法愛

達摩羯羅 奘傳云唐言法性

阿黎耶馱娑 奘傳云唐言聖使

阿黎斯那 奘傳云唐言聖軍

阿黎耶伐摩 奘傳云唐言聖胄

秣奴若瞿沙 奘傳云唐言如意聲

達摩鬱多羅 此云法尚佛滅八百年出造雜毘曇

宗翻譯主篇第十一

彥琮法師云夫預翻譯有八備十條一誠心受法志在益人二將踐勝場先牢戒足三文詮三

藏義貫五乘四傍涉文史工綴典詞不過魯拙五襟抱平恕器量虛融不好專執六沈於道術淡於名利不欲高衒七要識梵言不墜彼學八傳閱蒼雅粗諳篆隸不昧此文十條者一句韻二問答三名義四經論五歌頌六呪功七品題八專業九字部十字聲宋僧傳云譯場經館設官分職可得聞乎曰此務所司先宗譯主即賫葉書之三藏明練顯密二教者是也次則筆受者必言通華梵學綜有空相問委知然後下筆西晉僞秦已來立此員者即沙門道含玄賾姚嵩聶承遠父子至于帝王執翰即興梁武太后中宗又謂之綴文也次則度語正云譯語亦名傳語傳度轉令生解矣如翻顯識論沙門戰陀譯語是也次則證梵本者求其量果密以證知能詮不差所顯無謬矣如居士伊舍羅證譯毘奈耶梵本是也至有立證梵義一員乃明

西義得失貴令華語下不失梵義也復立證禪義一員沙門大通曾充之次則潤文一位員數不恒令通內外學者充之良以筆受在其油素文言豈無俚俗儻不失於佛意何妨刊而正之故義淨譯場李嶠韋嗣立盧藏用等二十餘人次文潤色也次則證義一位蓋證已譯之文所詮之義也如譯婆沙論慧嵩道朗等三百人考證文義唐復禮累場充其任焉次有梵唄者法筵肇啓梵唄前興用作先容令生物善唐永泰中方聞此位也次有校勘清隋彥琮覆疏文義蓋重慎之至也次有監護大使後周平高公侯壽爲揔監檢校唐房梁公爲奘師監護相次觀楊慎交杜行顗等充之或用僧員則隋以明穆曇遷等十人監掌翻譯事詮定宗旨也譯經圖紀云惟孝明皇帝永平三年歲次庚申帝夢金人項有白光飛來殿庭上問群臣太史傅毅對

日臣聞西域有神号之爲佛陛下所夢其必是
乎至七年歳次甲子帝勅郎中蔡愔中郎將
秦景博士王遵等一十八人西尋佛法至印度
國請迦葉摩騰竺法蘭用白馬駄經并將畫釋
迦佛像以永平十年歳次丁卯至于洛陽帝悦
造白馬寺譯四十二章經至十四年正月一日
五岳道士褚善信等負情不悦因朝正之次表
請較試勅遣尚書令宋庠引入長樂宮帝曰此
月十五日大集白馬寺南門爾日信等以靈寶
諸經置道東壇上帝以經像舍利置道西七寶
行殿上信等遶壇涕泣啓請天尊詞情懇切以
栴檀柴等燒經冀經無損並爲灰燼先時升天
入火履水隱形皆不復能善禁呪者呼策不應
時太傅張衍語信曰所試無驗即是虚妄宜就
西域眞法時南岳道士費叔才等懃恧自感而
死時佛舍利光明五色直上空中旋環如蓋徧

覆大衆映蔽日輪摩騰先是阿羅漢即以神足
遊空飛行坐臥神化自在時天雨寶華及奏衆
樂感動人情摩騰復坐法蘭説法時衆咸喜得
未曾有時後宮陰夫人王婕妤等一百九
十人出家司空楊城侯劉善峻等二百六十人
出家四岳道士呂慧通等六百二十人出家京
都張子尚等三百九十一人出家帝親與群官
爲出家者剃髮給施供養經三十月造寺城外
七所安僧城内三寺安尼具如漢明法本内傳
道家尹文操序法本内傳是羅什門僧妄造通 慧辯云明帝夢金人事出後漢紀此若虚妄豈
名信史耶又呉書闞 澤對呉主云補善信 費叔才自感而死豈 具羅什門徒所造

迦葉摩騰中印度人婆羅門種幼而敏悟
兼有風姿博學多聞特明經律思力精技探賾
鉤深敷文析理義出神表嘗遊西印度有一小
國請騰講金光明經俄而隣國興師來將踐境
輙有事礙兵不能進彼國兵衆疑有異術竊遣

使覘但見君臣安然共聽其所講經明地神
王護國之法於是彼國覩斯神驗請和求法時
蔡愔等殷請於騰騰與愔**竺法蘭**中印度人少而機悟淹雅
等俱來見帝終于洛陽
博覽多通禪思妙窮毘尼誦經百餘萬言學徒
千餘居不求安常懷弘利戒軌嚴峻衆莫能窺
遇愔求請便有輕舉之志而國主不聽密與騰
同來間行後至共譯四十二章自譯五經
曇摩迦羅此云法時印度人也幼而才敏質像俶悅偉善四韋陀妙五明論圖讖運
變藥所不該自謂在世無過於己嘗入僧坊遇
見法勝毘曇殷勤尋省莫知旨趣乃深歎曰佛
法鈎深因即出家誦大小乘游化許洛事鈔云
自漢明夜夢之始迦竺傳法已來迄至曹魏之
初僧徒極盛未禀歸戒止以剪落殊俗設復齋
懺事同祀祠後有中天竺曇摩迦羅誦諸部毘
尼以魏嘉平至雒陽立羯磨受法中夏戒律始
也準用十僧大行佛法改先妄習出僧祇戒心
又有安息國沙門曇諦亦善律學出
曇無德羯磨即大僧受法之初也**康僧鎧**印度
入廣學群經義暢幽旨嘉平四
年於洛陽白馬寺譯無量壽經**支謙**月氏國優婆塞也漢
末遊洛該覽經籍及諸伎藝善諸國語細長黑
瘦白眼黃睛時人語曰支郎眼中黃形軀雖細
是智囊武烈皇帝以其才慧拜**維祇難**此云障礙印度
為博士謙譯經典深得義旨
入學通三藏妙善四含**康僧會**康居國大丞相之長子世居印
遊化為業武昌譯經
度年未齔學俱喪二親至性篤孝服畢入道厲
行清高弘雅有量解通三藏慧貫五明辯於樞
機頗屬文翰以吳初染佛法大化未全欲使江
左興立圖寺赤烏四年仗錫建康楊都譯經

竺曇摩羅察 此云法護月氏國人甚有識量天性純懿操行精苦篤志好學萬里尋師届茲未久博覽六經游心七籍解三十六種書詁訓音義無不備識日誦萬言過目咸記先居燉煌後處青門大周目録云大康七年譯正法華

尸利密多羅 此云吉友 西域太子以國讓弟遂爲沙門天姿高朗風神俊邁儀負卓然出於物表晉元帝世來遊建康王公雅重世号高座法師譯灌頂等經

瞿曇僧伽提婆 或名提和此云衆天 罽賓國人風采可範樞機有彰沉慮四禪研心三藏初於苻秦帝國譯阿毘曇八揵度等

卑摩羅叉 此云無垢眼罽賓國人澄静有志履道苦節世号青目律師羅什師事改譯什公十誦

佛駄跋陀羅 此云覺賢大乘三果入甘露飯王之苗裔於此與羅什相見什所有疑多就咨决東晉義熈十四年於謝司空寺譯華嚴六十卷堂前池内有二童子常從池出捧香散華

法顯 姓龔平陽武陽人常歎經律舛欽誓志尋求以晉安帝隆安三年歲次巳亥游歴印度義熈元年歳次乙巳汎海而還楊都譯經

曇摩耶舎 此云法稱罽賓國人少而好學長而弥篤神爽高雅該覽經律陶思八禪遊心七覺明悟出群幽鑒物表欲若節求果天神語云何不覲方弘化而獨守小善於是歴遊諸國譯差摩等經

鳩摩羅什婆 此云童壽祖印度人父以聰敏見稱龜茲王聞以女妻之而生於什什居胎日母增辨慧七歳出家日誦千偈義旨亦通至年九歳與外道論義辦挫邪鋒咸皆愧伏年十二有羅漢奇之謂其母曰常守護之若年三十五不破戒當大興佛法度無數人又習五

明四韋陀典陰陽星筭必窮其妙後轉習大乗
數破外道近遠諸國咸謂神異母生什後亦即
出家聽投衆尼得第三果什既受具母謂之曰
方等深教應大闡秦鄗於汝自身無利如何什
曰菩薩之行利物亡軀大化必行鑪鑊無恨從
此已後廣誦大乗洞其祕與西域諸王請什講
說必長跪座側命什蹹登符堅建元九年太史
奏云有德星現外國當有大德智人入輔中國
堅曰朕聞西域有羅什襄陽有道安將非此耶
後遣將軍呂光等率兵七萬西伐龜茲光與什
同來什在道數言應變光盡用之光據西涼亦
請什留至姚秦弘始三年興滅西呂方入長安
秦主興厚加禮之延入西明閣及逍遥園別館
安置勅僧䂮畧音等八百沙門諮受什旨興畢萬
衆之心尊三寶之教於草堂寺共三千僧手執
舊經而參定之莫不精究洞其深旨時有僧叡
興甚嘉焉什所譯經叡並參正然什詞喻婉約
出言成章神情鑒徹傲岸出群應機領會鮮有
其匹且篤性仁厚汎愛爲心虛己善誘終日無
倦南山律師嘗問天人陸玄暢云什師一代所
翻之經至今若新受持轉盛何耶答云其人聰
明善解大乗已下諸人並皆俊乂一代之寶也
絕後光前仰之所不及故其所譯以悟達爲先
得佛遺寄之意也又從毘婆尸佛已來譯經又
云什師位階三賢文殊指授令其删定

佛馱耶舍

此云覺明罽賓國人操行貞白
戒節堅固儀止祥淑視瞻不九五明四韋之論
三藏十二之典特悟深致流辯無滯以姚秦弘
始年達于姑臧什先師之勸與往邀與即勅迎
弃有贈遺笑不受曰明旨既降便應載馳擅越
待士既厚脱如羅什見處未敢聞命重使敦諭
方至長安與自出迎別立新省於逍遥園四事

供養並皆不受時至分衛一食而已耶舍赤髭時人號為赤髭毘婆沙與凡所供給衣服臥具滿三間屋不以關心與為貨之造寺

曇摩讖 或曇無讖此云法豐中印度人日誦萬言初學小乘五明諸論後遇白頭禪師教以大乘十月交諍方悟大旨讖明解呪術所向皆驗西域号為大神呪師以北涼沮渠玄始元年至姑臧齎涅槃經前分十卷并菩薩戒止於傳舍慮失經本枕之而臥夜有神人牽讖墮地讖謂為盗如是三夕乃聞空中聲曰此是如來解脫之藏何為枕之讖聞慚懼乃安高處盗者夜捉提舉不能明日讖持不以為重盗謂聖人悉來拜謝遜聞讖名厚遇請譯

佛馱斯那 此翻覺軍天才聰朗誦半億偈經明了禪法西方諸國号為人中師子口誦梵本北涼譯經

浮陀跋摩（或云佛陀） 此云覺鎧西域人志操明直聽悟出群雖復偏集三藏偏善毘婆沙論常誦此部用為心要

智猛 雍州人稟性端厲明行清白少襲法服修業專誠志度宏邈情深佛法西尋靈迹北涼永和年中西還翻譯

曇摩蜜多 此云法秀罽賓國人生而連眉沉邃慧鑒常有善神潛形密護每之國境神夢告王去亦如之宋文元嘉建業翻譯

畺良耶舍 此云時稱西域人性剛直寡嗜欲深善三藏多所諳知尤工禪思宋文元嘉元年鐘山翻譯僧含筆受

伊葉波羅 此云自在西域人善通三藏解貫四含宋文元嘉彭城翻譯

智嚴 涼州人道化所被幽顯咸伏未出家前曾犯五戒後受僧具疑不得戒遂泛海至印度咨問羅漢亦不能決為詢弥勒慈氏答云得戒嚴甚喜焉得經梵本宋文元嘉揚都翻譯

求那跋摩 宋一云功德

鎧罽賓王之少子洞明九部博曉四含深達律品妙入禪要誦經百餘萬言罽賓王薨衆請紹位恐爲戒障遂林栖谷飲孤行山野遁跡人世形儀感物見者發心宋文元嘉達于建業帝曰弟子常欲齋戒不殺迫以身徇於物不獲從志法師何以教之對曰夫道在心不在事法由己井由人且帝王與匹夫所修各異匹夫身賤名劣言令不威若不剋己苦躬將何爲用帝王以四海爲家兆民爲子出一嘉言士女咸悅布一善政人神以和固當刑不夭命役無勞力則使風雨適時寒暖應節百穀滋繁桑麻鬱茂如此持齋齋亦大矣如此不殺德亦衆矣寧在缺半日之飡全一禽之命然後方爲弘濟耶帝大悦曰法師所言眞謂開悟人心明達物理談盡於人天之際矣事鈔云宋元嘉七年至楊州譯善戒等經爲比丘尼受具初爵又後有師子國尼八人來至云宋地未經有尼何得二衆受戒摩云尼不作本法者得戒得罪尋佛制意法出大僧但使僧法成就自然得戒所以先令作本法者正欲生其信心爲受戒方便耳至於得戒在太僧羯磨時生也諸尼若求更受答曰善哉夫戒定慧品從微至著若欲增明甚相隨喜且令西尼學語更往中國請尼令足十數至元嘉十年有僧伽跋摩者此云衆鎧解律雜心自涉流沙至楊州初求那許尼重受未備而終俄而師子國尼鐵索羅等三人至京足前十數便請衆鎧爲師於壇上爲尼重受

寶雲

證第二果西涼州人自少出家精勤碩學志韻剛潔不偶世群求法懇惻忘身徇道以晉隆安年初西尋靈迹經羅刹之野聞天鼓之音禮釋迦影迹受羅漢之語歷遊西方善梵書語印度字音訓釋詞句悉皆備解後來長安復至江左

求那

跋陀羅此云功德賢中印度人幼學五明四韋陀論志性明敏度量該博後遇雜心莫測涯際方悟佛法崇深投簪落彩專精志業博通三藏慈和恭恪事師盡禮捨小學大深悟幽旨宋文勅住祇洹荊州刺史南譙王劉義宣嘗請講華嚴經跋陀自愧未善宋言旦夕禮懺求觀世音忽夢有人白服持劒擎一人頭來謂陀曰何故憂耶陀以意對答曰不須多憂即便以劒易於陀首更安新頭問曰得無痛耶答曰不痛既寤心神喜悅於是就講辯注若流後還揚都屬帝宴會王公畢集帝欲試其機辯並解人意不帝見其白首而謂曰師今日不負遠來之意自外知何唯有一在賢即答言慕化遠來天子恩遇垂三十載今年七十一唯一死在帝大悅

曇無竭此云法勇亦云法上姓李黃龍人幼爲沙弥勤修苦行持戒誦經爲師所重嘗聞法顯躬踐佛國慨然有志身之誓以武帝永初年招集同志僧猛等二十五人共遊西域二十餘年自餘並死唯竭獨還於罽賓得梵經本揚都翻譯

功德直西域人道契既廣善誇日新宋大明年到荊州爲釋玄暢翻譯暢刊正文義詞旨婉密舒手出香掌中流水莫之測也

達摩摩提此云法意西域人悟物情深隨方啓諭齊武永明譯提婆達多品

求那毘地此云德進中印度人誦大小乘二十萬言陰陽圖讖莫不窮究既錫戒途威儀端肅齊武永明翻譯

曇摩流支此云法希亦曰法樂南印度人偏以律藏傳名弘道爲務感物而動遊魏洛陽

菩提流支此名覺希北印度人遍通三藏妙入總持志在弘法廣流視聽魏宣武帝洛陽翻譯

勒那摩提或云婆提此言寶意中印

度人誦一億偈博贍之冨理兼通光明禪法魏宣武帝請講華嚴詞義開悟忽於高座見大官執笏云天帝請師講華嚴竟曰今法席未終經訖從命然法不獨資鄙講香火維那梵唄請亦定之使如其言講將了見前使來迎果與都講等五人俱於座終道俗咸覩

曼陀羅 此言弱聲亦云弘弱扶南國人神解超悟幽明畢覿無憚夷險志存弘化梁武揚鄙翻譯

波羅末陀 此云眞諦亦云拘那羅陀此曰親依西印度優禪尼國人景行澄明器宇清肅風神爽拔悠然自遠群藏廣部罔不措懷藝術異解偏素諳練梁武泰清於寶雲殿譯經屬侯景紛紜乃適豫章始興南康等雖復栖惶譯業無輟即汎舶西歸業風賦命飄還廣州住制止寺翻譯訖陳泰建譯五十部

闍那崛多 此言志德北印度人刹帝利種少懷達量長垂清範遊渉行化來達茲境周武帝出譯普門重頌

達摩笈多 隋言法密南賢豆國人開皇十年來屆瓜州文帝延入京寺義理允正稱經微旨然而慈恕立身恭和成性心非道外行在說前戒地夷而靜定水幽而絜經洞字原論探聲意容儀祥正勲節高猛誦響繼晉晨法言通內外好端居而簡務貴寡欲而息求無倦誨人有踰利已至煬帝定鼎東都置翻譯館

波羅頗迦羅 唐言作明知識或云波頗此云智光中印度人刹帝利種識度通敏器宇冲邃博窮內外研精大小誓傳法化不憚艱危遠涉葱河貞觀屆此

玄奘 河南洛陽人俗姓陳氏潁川陳仲弓之後鳩車之齡落髮竹馬之齒通玄譽仅于霄風神朗月京洛名德咸用器之戒具云畢偏肆毘尼儀止祥淑妙式群範閱筌蹄乎九立探幽旨于八藏常慨

教欽傳匠理翳譯人遂使如意之寶不全雪山
之偈猶半於是杖錫裹足履險若夷旣戾梵境
籌諮無倦五明四含之典三藏十二之筌七例
八轉之音三聲六釋之句皆盡其微畢究其妙
法師討論一十七周遊覽百有餘國貞觀十九
年廻軔上京勅弘福寺翻譯已上多出靜邁
法師譯經圖紀智昇續譯經圖紀云唐云
經圖紀
伽梵達摩 尊法西印度人譯大悲經 **阿**
地瞿多 唐言無極高中印度人學窮滿字行絜圓珠精練五明妙通三藏天皇永徽長
安翻譯 **那提** 唐言福生具依梵言則云布如焉代耶此但訛略而云那提也本中印度
人慈恩翻釋 **地婆訶羅** 唐言日照中印度人洞明八藏博曉四含戒行清高學業
優贍尤工呪術兼洞五明志在利生來譯弘福 **佛陀多羅** 唐云覺救罽賓人也於白

馬寺譯圓覺經 **佛陀波利** 唐云覺護罽賓國人忘身徇道遍觀靈跡聞文殊在清涼
山遠涉流沙躬來禮謁天皇儀鳳元年杖錫五
臺虔禮聖容倐見一翁從山出來作婆羅門語
謂波利曰師何所求波利荅曰聞文殊隱山來
欲瞻禮翁曰師將佛頂尊勝陀羅尼經來不此
土衆生多造諸罪佛頂呪除罪秘方若不將經
徒來無益縱見文殊何必能識可還西國取經
傳此弟子當示文殊所在波利便禮擧頭不見
老人遂返本國取得經來狀奏天皇遂令杜行
顗及日照三藏於內共譯經留在內波利泣奏
志在利人請布流行帝愍專志遂留所譯之經
還其梵本波利將向西明與僧順貞共譯佛頂
尊勝陀羅尼經所願已畢持經梵本入於五臺
于今不出 **實叉難陀** 唐言學喜于闐國人智度弘曠利物爲心善大小乘兼異學論

天后明揚佛日敬重大乘以華嚴舊經處會未備遠聞于闐有斯梵本發使迎請實叉與經同來赴洛重譯

義淨齊州人俗姓張字文明髫齓之年辭榮落髮徧詢名匠廣探群籍內外道曉今古徧知年十有五志遊西域徧師名匠學大小乘所為事周還歸故里九所遊歷三十餘國往來問道出二十年天后證聖河洛翻譯

達摩流支唐言法希天后改為菩提流志唐云覺愛南印度人婆羅門種姓迦葉氏聰叡絕倫風神爽異年十二外道出家年登耳順自謂孤行擯僧論議驕倨以身事時有耶舍瞿沙知其根熟遂與交論未越幾關詞理俱屈始知佛日高明匪螢燈並照法海深廣豈涓滴等潤投身敬事專學佛乘未越五年進達三藏天皇遠聞雅譽遣使往邀未及使還白雲遽駕暨天后御極赴京翻譯至和帝龍興譯寶積經此經玄奘昔翻數行乃歎此土群生未有緣矣余氣力衰竭因而遂輟和帝命志續其餘功遂譯于世

般剌蜜帝唐云極量中印度人懷道觀方隨緣濟度展轉遊化達我支那乃於廣州制旨道場譯首楞嚴自漢至唐翻譯儒釋摠有二百九十二人今略編集現行經人苟欲具知當披新舊譯經圖紀

釋迦彌多羅此云能支師子國長壽沙門三果聖入唐高宗敬重

彌伽釋迦梵題云釋迦稍訛正云鑠佉此曰雲峯璿云此云能降伏

七衆弟子篇第十二

大論云佛弟子七衆一比丘二比丘尼三學戒尼四沙弥五沙弥尼六優婆塞七優婆夷然諸

經中標四衆者自古皆以比丘比丘尼優婆塞優婆夷爲四衆天台乃立發起當機影嚮結緣以爲四衆是則七衆雖別四衆咸通七四共成二十八衆

室灑 舊翻弟子新示所教南山曰學在我後名弟子解從師生名子天台云師有匠成之能學者具資稟之德資則捨父從師敬師如父師之謙讓處資如弟故夫子云回也處余如父余也處回如弟律云和尚於弟子當生兒想弟子於和尚當生父想司馬彪曰徒弟子謂門徒弟子老子云善人不善人之師不善人善人之資也南山云佛法僧之廣大實由師資相攝互相敦遇財法兩濟日益業深行久德固皆賴此矣比眞教陵遲慧風掩翳俗懷侮慢道出非法並由師無率誘之心資缺奉行之志二彼相捨安流鄙境欲令道光焉可得乎

比丘 大論云比丘名乞士清淨活命故復次比名破丘名煩惱能破煩惱故復次比名怖丘名能能怖魔王及魔人民淨名疏云或言有翻或言無翻言有翻者翻云除饉衆生薄福在因無法自資得報多所饉乏出家戒行是良福田能生物善除因果之饉乏也言無翻者名含三義智論云一破惡二怖魔三乞士一破惡者如初得戒即言比丘以三羯磨發善律儀破惡律儀故言破惡若通就行解戒防形非定除心亂慧悟想虛能破見思之惡故名破惡二怖魔者既能破惡魔羅念言此人非但出我界域或有傳燈化我眷屬空我宮殿故生驚怖通而言之三魔亦怖三名乞士者乞是乞求之名士是清雅之稱出家之人內修清雅之德必須遠離四邪淨命自居福利衆生破憍慢心謙下自卑告求資身以成清雅之德故名乞士又云此具三義一殺賊從破惡以得名二不生從怖魔而受稱

比丘尼ノ

三應供因乞士以成德涅槃說四種比丘一者
畢竟道学無二者示道初二三果三者受道嬭胎四者
汚道犯四重者善見論云善來得戒三衣及瓩
鉢貫著左肩上鉢色如青欝鉢羅華袈裟鮮明
如赤蓮華針線
斧子漉囊備具

比丘尼

善見云尼者女也文句
云通稱女爲尼智論云
尼得無量律儀故應次比丘佛以儀法不便故
在沙門後比丘尼稱阿姨者通慧指歸云
阿平聲即無過音蓋阿音轉爲過也有人云以
愛道尼是佛姨故傚喚阿姨今詳梵云阿梨夷
此云尊者或翻聖者今言阿姨略也僧祇云阿
梨耶僧聽是也事鈔尼衆篇云善見佛初不度
女人出家爲滅正法五百年後爲說八敬聽出
家依教行故還得千年今時不行隨處法滅會
正記云佛成道後十四年姨母求出家佛不許
度阿難爲陳三請佛令慶喜傳八敬向說若能

八敬ノ

行者聽汝出家彼云頂戴持言八敬者一者百
歲比丘尼見初受戒比丘當起迎逆禮拜問訊
請令坐二者比丘尼不得罵謗比丘三者不得
舉比丘罪說其過失比丘得說尼過四者式叉
摩那已學於戒應從衆僧求受大戒五者尼犯
僧殘應半月在二部僧中行摩那埵六者尼半
月内當於僧中求教授人七者不應在無比丘
處夏安居八者夏訖當詣僧中求自恣入如此
八法應尊重恭敬讚歎盡形不應違今述須曰
禮不罵謗不舉過從僧受戒行摩那半月僧中
求教授安居
近僧請自恣

学法女ノ

式叉摩那

此云學法女四分十八
童女應二歲學戒叉云
小年曾嫁年十歲者與六法十誦中六法練心
也能持六法方與受具二年者練身也可知有
胎無胎事鈔云式叉尼具學三法一學根本謂
四重是二學六法即羯磨所謂染心相觸盜人

四錢斷畜生命小妄語非時食飲酒也三學行
法謂一切大尼戒行並須學之若學法中犯者
更與二年羯磨僧祇云在大尼下沙弥尼上坐
令述須曰染心相觸盜四錢斷畜生命小妄語
戒非時食及飲酒
是名式叉學六法

沙彌 南山沙弥別行篇云此翻息慈謂息世染之情

以慈濟群生也又云初入佛法多存俗情故須
息惡行慈也音義云沙弥二字古訛略也唐三
藏云室利摩拏路迦此翻勤策男寄歸傳云授
十戒已名室羅末尼譯為求寂鼻下七歲至年
十三者皆名驅烏沙弥若年十四至十九名
應法沙弥若年二十已上皆号名字沙弥

沙彌尼 奘三藏云室利摩拏理迦此云勤策女

優婆塞優婆夷 肇曰義名

信士男信上女淨名疏云此云清淨士清淨女
亦云善宿男善宿女雖在居家持五戒男女不
同宿故云善宿此未可定用荆溪云依餘經文
但云近佛得善宿名不可定云男女不同宿也
涅槃疏云一日一夜受八戒者名為善宿優婆
塞西域記云鄔波索迦唐言近事男舊曰伊蒲
塞又曰優婆塞皆訛也鄔波斯迦唐言近事女
舊優婆斯又曰優婆夷皆訛也言近事者親近
承事諸佛法故後漢書名伊蒲塞注云即優婆
塞也中華翻為近住言受戒行堪近僧住也或
名檀那者要覽曰梵語陀那鉢底唐言施主今
稱檀那訛陀為檀去鉢底留那也思大衆論云
能破慳恪嫉妒及貪窮下賤若故稱陀後得大
富及能引福德資粮故稱那又稱檀越者檀即
施也此人行
施越貪窮海

釋氏衆名篇第十三

四句影性一十丁

古者出家從師命氏如帛法祖竺道生之流也東晉安法師受業佛圖澄乃謂師莫過佛宜通稱釋氏後增一阿含流傳此土經叙佛告諸比丘有四姓出家者無復本姓但言沙門釋子是釋子非沙門乃王權也是沙門非釋子婆羅門也是沙門是釋子乃比丘也非沙門非釋子二賊姤也所以然者生由我生成由法成其猶四大河皆從阿耨泉出又弥沙塞云汝等比丘雜類出家皆捨本姓稱釋子沙門又長阿含云弥勒弟子皆稱慈子自非大權應迹豈能立姓與經懸合故天神稱爲印手菩薩然淨名云夫出家者爲無爲法天台釋云若見佛性出二死家方眞出家應具四句一形心俱不出二形出心不出三形不出心出即是觀行出家什曰若發無上道心心超三界形雖有繫乃眞出家四者形心俱出故南山云眞誠出家者怖四怨之多苦厭三界之無常辭六親之至愛捨五欲之怨著能如是者名眞出家則可紹

理和　事和六義　衆和六法　僧名良田　四種之僧

隆三寶度脫四生利益甚深功德無量其衆名号今列翻譯

僧伽

大論秦言衆多比丘一處和合是名僧伽譬如大樹叢林是名爲林淨名疏云律名四人已上皆名衆律鈔曰此云和合衆和合有二義一理和謂同證擇滅故二事和別有六義戒和同修見和同解身和同住利和同均口和無諍意和同悅什師云欲令衆和要由六法一以慈心起身業二以慈心起口業三以慈心起意業四若得食時減鉢中飯供養上座一人下座一人五持戒清淨六漏盡智慧肇曰非眞心無以具六法非六法無以和群衆如衆不和非敬順之道也又僧名良福田者報恩經云衆僧者出三界之福田謂比丘具有戒体戒爲萬善之根是故世人歸信供養種福如沃壤之田能生嘉苗故号良福田大論云是僧四種一有羞僧持戒不破身口清淨能別好

翻勤息事并四教異

翻乏道事

醜未得道二無羞僧破戒身口不淨無惡不作三啞羊僧雖不破戒根鈍無慧不別好醜不知輕重不知有罪無罪若有僧事二人共諍不能斷決默然無言如白羊人殺不能作聲四實僧若學無學住四果中行四向道是名實僧唐太宗嘗問玄奘三藏欲樹功德何最饒益法師對曰衆生寢惑非慧莫啓慧芽抽植法爲其資弘法由人即度僧爲最

沙門 或云桑門或名沙迦懣門字上聲曩皆訛正言室摩那拏或舍羅磨拏此言功勞言脩道有多勞也什師云佛法及外道九出家者皆名沙門肇云出家之都名也秦言義訓勤行勤行取涅槃阿含經云捨離恩愛出家修道攝御諸根不染外欲慈心一切無所傷害遇樂不忻逢苦不慼能忍如地故号沙門後漢書郊祀志云沙門漢言息心削髮去家絶情洗欲而歸於無爲也瑞應云息心達本源故号爲沙門或云具名沙門那此云乏道以爲良福田故能斷衆生饉乏以修八正道故能斷一切邪道故迦葉品云沙門那者即八正道沙門果者從道畢竟永斷一切貪嗔癡等云云世言沙門名乏那者名道如是道者斷一切乏斷一切道以是義故名八正道爲沙門那從是道中獲得果故名沙門果或以沙門翻勤息垂裕記云謂勤行衆善止息諸惡息界內惡者藏通沙門次第息界內外惡者別教沙門一心徧息內外諸惡者圓融沙門瑜伽論云有四沙門一勝道沙門即佛等二說道沙門謂說正法者三活道沙門謂修諸善品者四汚道沙門謂諸邪行者

苾芻 古師云含五義一體性柔輭喻出家人能折伏身語麁獷故二引蔓旁布喻出家人傳法度人連延不絕故三馨香遠聞喻出家人戒德芬馥爲衆所聞四能療疼痛喻出家

僧俗宜異

和尚事

人能斷煩惱毒害故五不背日光喻出家人常
向佛日故智論云出家多修智慧智慧是解脫
因緣俗人多修福德福德是樂因緣僧祇云供
養舍利造塔寺并我等事彼國王居士樂福之
人自當供養比丘事者所謂
結集三藏勿令佛法速滅

和尚

或和闍羯磨
䟽云自古翻
譯多雜蕃胡胡傳天語不得聲實故有訛僻傳
云和尚梵本正名鄔波遮迦傳至于闐翻爲和
尚傳到此上什師翻名力生舍利弗問經云夫
出家者捨其父母生死之家入法門中受微妙
法盖師之力生長法身出功德財養智慧命功
莫大焉又和尚亦翻近誦以弟子年少不離於
師常逐常近受經而誦善見云和尚外國語漢
言知有罪知無罪也明了論本云優波陀訶翻爲依學依此人學戒定慧
尚故鄔和義淨云鄔波陀耶此云親教師由能教
離出世業故故和尚有二種一親教即受業也

闍梨翻名

五種闍梨

十二頭陀

二依止即禀學也毘奈耶云弟子門人纔
見師時即須起立若見親教即捨依止

闍梨

或阿祇利寄歸傳云梵語阿遮梨耶唐言軌範
今稱闍梨訛略菩提資糧論云阿遮梨夜隋言
正行南山鈔云能糾正弟子行故四分律明五
種阿闍梨一出家阿闍梨所依得出家者二受
戒阿闍梨受戒作羯磨者三教授阿闍梨教授
威儀者四受經阿闍梨所從受經若說義乃至
四句偈五依止阿闍梨乃至依住一宿者和尚
及依止多已十夏者爲之上四師皆多已五夏
者爲
之

頭陀

新云杜多此云抖擻亦云修治亦云
洮汰垂裕記云抖擻煩惱故也善住
意天子經云頭陀者抖擻貪欲嗔恚愚癡三界
内外六入若不取不捨不修不著我說彼人名
爲杜多今訛稱頭陀大品云須菩提說法者受
十二頭陀一住阿蘭若二常乞食三納衣四一

坐食五節量食六中後不飲漿七塚間住八樹下九露地住十常坐不臥十一次第乞食十二但三衣大論六十七云十二頭陀不名爲戒能行則戒莊嚴不能行不犯戒然論但依經次第廣釋不分部位諸文引用多誤故此點出南山律鈔位分爲四衣二一納衣二但三衣食四一乞食二不作餘食法三一坐四一揣徒端切一揣者雜也和雜諸不叉雜食財名一揣食雜處五一蘭若二塚間三樹下四露坐五隨坐威儀一常坐此無次第乞食處加隨坐通源記引南山云季世佛法崇尚官榮僥倖之夫妄生朋異庶因斯語自省厥躬至若謂利養如毛繩視朱門爲蓬户尚思曳尾猶被興嘲況乎以咳唾爲恩睞成飾潛通慧好強事趨馳縱假寵於一時終受嗤於群口榮不補辱夫何誡哉

婆檀陀 大論秦言大德毘奈耶律云佛言從今日後小下苾芻於長宿處應喚大德

體毘履 此云老宿他毘利此云宿德

悉替耶 此云上座五分律佛言上更無人名上座道宣勅爲西明寺上座列寺主維那之上毘尼母云從無夏至九夏是下座自十夏至十九夏是中座自二十夏至四十夏是上座五十夏已上一切沙門之所尊敬名耆宿毘婆沙論云有三上座一生年上座即尊長耆舊戒名眞生故二世俗上座即知法富貴大財大位大族大力大眷屬雖年二十皆應和合推爲上座三法性上座即阿羅漢律云瓶沙王稱佛爲上人大品經佛言若菩薩一心行阿耨多羅三藐三菩提心不散亂是名上人瑜伽論云無自利利他行者名下士有自利無利他名中士有二利名上士

摩摩帝 或云毘呵羅莎弭此云寺主僧史略云詳其寺主起乎東漢白馬寺也寺既爰處人必

主之于時雖無寺主之名而有知事之者東晉以來此職方盛故梁武造光宅寺召法雲爲寺主創立僧制

維那 南山云聲論翻爲次第謂知僧事之次第寄歸傳云華梵兼舉也維是綱維華言也那是梵語刪去羯磨陀三字也僧史畧云梵語羯磨陀那譯爲事知亦云悅衆謂知其事悅其衆也稽其佛世飲光統衆於靈鷲身子涖事於竹林音義指歸云僧如綱假有德之人爲綱繩也隋智琳潤州刺史李海游命琳爲斷事綱維迩後寺立三綱上座維那典座也

鐸曷攞 寄歸傳云唐言小師毘柰耶云難陀比丘呼十夏比丘爲小師如僧數謂僧導云君當爲萬人法主豈可對揚小師乎

阿夷恬 此云新學亦云新發意

翻譯名義集卷第一

翻譯名義集卷第二

姑蘇景德寺普潤大師　法雲　編

八部第十四　四魔第十五
仙趣第十六　人倫第十七
長者第十八　外道第十九
六師第二十　鬼神第二十一
畜生第二十二　地獄第二十三
時分第二十四

八部篇第十四

一天二龍三夜叉四乾闥婆五阿脩羅六迦樓羅七緊那羅八摩睺羅伽原夫佛垂化也道濟百靈法傳世也慈育萬有出則釋天前引入乃梵王後隨左輔大將由滅惡以成功右弼密迹金剛用生善而爲德三乘賢聖既肅爾以歸投八部鬼神故森然而翊衛今此纂集宜應編錄

提婆 此云天法華疏云天者天然自然勝樂勝身勝故論云清淨光潔最勝最尊故名爲天苟非最勝之因豈生最勝之處言最勝因者所謂十善身三語四及意三行由其三業防止過非有順理義即名十善以茲十善運出五道故此十戒名曰天乘若畢修習上品十善乃生欲界一四天王天二忉利天若修十善坐未到定乃生三夜摩天四兜率天五化樂天六他化自在天由禪定力故使四天皆悉居空不依于地言未到定者亦云未至由其未入根本定故如止觀云若端坐攝身調和氣息泯然澄靜身如雲影虛豁清淨而猶見有身心之相是則名爲欲界定也從此已去忽然不見欲界定中身首衣服牀鋪等事猶如虛空同同爾安隱身是未到定相是爲欲界六天因果事障事障未來障去身空未來得發如是名爲若修根本四禪離欲麤散則生色界然此色界依薩婆多但十六處俱舍疏云除大梵天謂梵輔天中有高樓閣名大梵天一主所居更無別地除無想天謂廣果天中有高勝處名無想天非別有地若依經部立十七天故須釋云謂大梵王與梵輔等處雖不別身形壽量皆不等故別立大梵若上座部謂無想廣果因果別故立十八天分爲四禪初禪三天一梵衆乃所統之民也二梵輔

輔弼梵王之臣佐也三大梵得中間禪爲世界
主劫初先生劫盡後沒威德旣勝褒（情毛）美稱大
二禪三天一少光於二禪中光最少故二無量
光光明轉增無限量故三光音口絕言音光當
語故梵語盧餘天晉云有光壽亦云少光梵云
盧波摩那此云無量光梵語阿波會此云光音
三禪三天一少淨意地樂受離喜貪故少分清
淨二無量淨淨勝於前不可量故三徧淨梵云
首訶旣那樂受最勝淨周普故四禪九天一無
雲下之三禪皆依雲住至此四禪方在空居二
福生具勝福力方得往生三廣果異生果報此
最勝故梵云惟于頗羅而此三天是凡夫住四
無想天外道所居計爲涅槃但是一期心想不
行故名無想五無煩無於見思煩惱雜故六無
熱意樂調柔離熱惱故七善見梵語須覺說天
定障漸微見極明徹八善現形色轉勝善能變

現九色究竟色法最極是究竟處無煩等天那
含所居呼此五天名五那含○若厭色籠修四
空定生四空天名無色界一空處禪門云此定
最初離三種色心緣虛空旣與無色相應故名
虛空定二識處禪門云捨空緣以識爲處正
從所緣處受名三無所有處禪門名不用處修
此定時不用一切內外境界外境名空內境名
心捨此二境因初修時故言不用處四非有想
非無想禪門云有解云前觀識處是有想不用
處是無想今雙除上二想亦有解言約凡夫說
言非有想約佛法中說言非無想合而論之故
言非有想非無想然此四空大小乘教論其無
色其義頗異且小乘教如俱舍云無色無身依
同分命根轉令心相續（不相應行有十四種一得二命根三衆同分）（𨻶譯曰獲成就者名之爲得岸八戴種令色心不斷名爲命根或種實餘假業爲命類相似故名衆同分）又世品云無色界都無處所以非色法無

方所故謂於是處得彼定者命終即於是處生
故又成實論云色是無教不至無色今謂若云
都無處所華嚴安云菩薩身根聞無色界宮殿
之香若大衆部乃云但無麁色非無細色故阿
含說舍利弗入涅槃時無色界天空中渡下如
春細雨故知無色非無細色此是小乘宗計兩
殊若大乘教如楞嚴云是四空天身心滅盡定
性現前無業果色也孤山釋云非業果色者顯
有定果色也倶舍纂云無業果色非異熟身如
輔行云曾聞有一比丘得無色定起摸空入
問何求答覓我身旁入語言身在床上於此得
定尚不見身驗知四空無業果色而言顯有定
果色者顯揚論名定自在所生色謂勝定力故
於一切色皆得自在即以定變起五塵境故論
云變身萬億共立毛端空量地界中陰經云無
色諸天禮拜世尊楞嚴亦云無色稽首仁王經

說無色界天兩諸香華香如須弥華如車輪然
涅槃云非想等天若無色者云何得有去來進
止如是之義諸佛境界非聲聞緣覺所知以聲
聞經說所證空遂謂極處悉皆無色大乘實說
界外尚受法性之色豈此四天唯空空然故斥
二乘非所知也淨名疏云若不了義教明無色
界無色若了義教明無色界有色然大論云諸
天命欲終時五死相現一華冠萎二腋下汗出
三蠅來著身四見更有天坐已坐處五自不樂
本座諸天見是死相念惜天樂見當生惡處心
即憂毒又倶舍論明其五衰有小大異小五衰
者一衣服嚴具出非愛聲二自身光明忽然昧
劣三於沐浴位水滴著身四本性囂馳今滯
一境五眼本凝寂今數瞬動此五相現非定
命終遇勝善緣猶可轉故復有五種大衰相現
一衣染塵埃二華鬘萎悴三兩腋汗出四臭氣

大論四天

涅槃四天

入身五不樂本座此五相現必定當死又大論明天通辨四種一名天二生天三淨天四淨生天一名天者如今國王名天子二生天者從四天王至非有想非無想天三淨天者人中生諸聖人四淨生天者三界天中生諸聖又涅槃亦明四天一者世間天如諸國王二者生天從四天王至非非想三者淨天謂四果支佛四者義天謂十住菩薩以見一切法是空義故如是諸天名廣義豐當區別矣

提多羅吒 陊鴽切大論云秦言治國主乾闥婆及毘舍闍光明疏云上升之元首下界之初天居半須弥東黄金埵王名提頭賴吒此云持國又翻安民

毗流離 大論云秦言增長主弓槃茶及薜荔多光明疏云南瑠璃埵王名毘留勒叉亦翻免離

毘流波叉 大論云秦言雜語主諸龍及冨樓多那光明疏云西白銀埵王名毘留博叉又翻非好報又翻惡眼亦翻廣目

鞞 部迷 **沙門** 大論云秦言多聞主夜叉及羅刹光明疏云北水精埵王名毘沙門索隱云福德之名聞四方故亦翻普聞佛今掌擎古佛舍利塔僧史略云唐天寶元年西蕃五國來寇安西二月十一日奏請兵解援發師萬里累月方到近臣奏且詔不空三藏入內持念玄宗秉香爐不空誦仁王護國陀羅尼方二七遍帝忽見神人五百負帶甲荷戈在殿前帝問不空對曰此毘沙門天王第二子獨健副陛下心往救安西其年四月奏二月十一日巳時後城東北三十里雲霧冥晦中有神可長丈餘皆被金甲至酉時鼓角大鳴地動山搖經二日蕃寇奔潰斯須城樓上有光明天王現形謹圖樣隨表進呈因勑諸道州府於西北隅各置天王形像此四天王居須弥腹故俱舍云妙高層有四

去各十千傍出十六千八四二千量堅首及持鬘常憍大王衆如次居四級亦住餘七山此四名曰四王八部或標二十八部者一云一方有四部六方則成二十四部四維各一合爲二十八部一云一方有五部謂地水火風空四方成二十部并四王所領八部爲二十八部感通傳天人費氏云一王之下有八將軍四王三十二將周四天下往還護助諸出家人四天下中北天一洲少有佛法餘三天下佛法大弘然出家人多犯禁戒少有如法東西天下少有黠慧煩惱難化南方一洲雖多犯罪化令從善心易調伏佛臨涅槃親受付囑並令守護不使魔撓若不守護如是破戒誰有行我之法教者故佛垂識不敢不行雖見毀禁愍而護之見行一善萬過不咎事等忘瑕不存往失韋將軍三十二將之中最存弘護多有魔子魔女輕弄比丘道力微者並爲惑亂將軍悩惶奔赴應機除翦故有事至須往四王所時王見皆起爲韋將軍修童眞行護正法故

忉利

應法師云梵音訛略正言多羅夜登陵舍此云三十三俱舍須云妙高頂八萬三十三天居四角有四峯金剛手所住中宮名善現周萬踰繕那高一半金城中有殊勝殿周千踰繕那

釋提桓因

大論云釋迦秦言能提婆秦言天因提秦言主合而言之云釋提婆那民或云釋迦提婆因陀羅今略云帝釋蓋華梵雙舉也雜阿含云有一比丘問佛何故名釋提桓因答本爲人時行於頻施堪能作主故名釋提桓因瓔珞經云波今天帝釋功德衆行至千佛兄弟過無復賢劫名中間永曠絕二十四中劫後乃有佛出刹土名普忍彼佛壽七劫遺法亦七劫其法已沒盡曠絕經五劫波於彼刹土當紹如來位号名無著尊淨

名疏云若此間帝釋是昔迦葉佛滅有一女人發心修塔復有三十二人發心助修修塔功德爲忉利天主其助修者而作輔臣君臣合之名三十三天**須夜摩**此云善時分又翻妙善新云須燄摩此云時分時時唱快樂故或云受五欲境知時分故**兜率陀**此云妙足新云覩史陀此云知足西域記云覩史多舊曰兜率陀兜術陀訛也於五欲知止足故佛地論名憙足謂後身菩薩於中教化多修憙足故**須涅密陀**或尼摩羅大論云秦言化自樂自化五塵而自娛樂故言化自樂撈嚴名樂變化天**婆舍跋提**或波羅尼密大論云秦言他化自在此天奪他所化而自娛樂故言他化自在亦名化應聲天別行疏云是欲界頂天假他所作以成已樂即魔王也**大梵**經音義梵迦夷此言淨身初禪梵天淨名

疏云梵是西音此云離欲或云淨行法華疏云除下地繫上升色界故名離欲亦稱高淨淨名疏云梵王是娑婆世界主住初禪中間即中間禪也在初禪二禪兩楹之中毘曇云二禪已上無言語法故不立王法瓔珞禪禪皆有梵王今謂但加修無量心報勝爲王無統御也初禪有覺觀言語則有主領故作世主次第禪門云佛於仁王經說十八梵亦應有民主之異文云四禪中有大靜王而佛於三藏中但說初禪有大梵天王者以初禪內有覺觀心則有語言法主領下地衆生爲便證眞云劫初成時梵王先生獨住一劫未有梵侶後起念云願諸有情來生此處作是念已梵子即生外道不測便執梵王是常梵子無常**尸棄**大論云秦言火或翻火首法華疏云外國奧火爲樹提尸棄此王本修火定破欲界惑從德立名又云經標梵王復

舉尸棄似如兩人依大論正以尸棄爲王今舉位顯名恐目一人耳肈曰尸棄梵王名秦言頂髻

梵富樓 此云前益天在梵前行恒恩梵天利益亦名梵輔

首陀婆 大論云秦言淨居天道五淨居

阿迦尼吒 竹稼切正名阿迦抳瑟搋𩑶或云阿迦尼沙此云質礙究竟即色究竟天

摩醯首羅 大論此云大自在正名摩訶莫醯伊濕伐羅八臂三眼騎白牛普門疏云樓炭稱爲阿迦尼吒華嚴稱爲色究竟或有人以爲第六天而諸經論多稱大自在是色界頂釋論云過淨居天有十住菩薩號大自在大千界主十住經云大自在天光明勝一切衆生涅槃獻供大自在天最勝故非第六天也灌頂云字威靈帝

摩利支 此云陽炎在月前行

散脂脩摩 此云密謂名行理智四皆密故天合釋天大將軍乃云金光明以散脂爲大將大經云入臂徒提天中力士大論又稱鳩摩羅伽此云童子騎孔雀擎鷄持鐸捉赤幡復有韋紐此云徧聞四臂捉貝持輪持金翅鳥皆是諸天大將未知此大將軍定是何等光明疏云二十八部巡遊世間賞善罰惡皆爲散脂所管

跋闍羅波膩 梁云金剛應法師云跋闍羅此云金剛波膩此云手謂手執金剛杵以立名正法念云昔有國王夫人生千子欲試當來成佛之次第故俱留孫探得第一籌釋迦當第四籌乃至樓至當千籌第二夫人生二子一願爲梵王請千兄轉法輪次願爲密跡金剛神應法師云梵語散那譯云密主知佛三密功德故也梵本部護無迹義譯示迹爲神譯者義立故云密迹千兄教法世傳樓至化身非也乃法意王子擁經唯一人今狀於伽藍之門而爲二像夫應變無方多亦無咎出索隱記

訶利帝南

耆婆天

耆婆耆域之同異又二室記二丁

日天子

光明云訶利帝南此標梵語鬼子母等此顯涼言名雖有二人秪是一故律中明鬼子母後捴結云時王舍人衆皆稱爲訶離帝母神寄歸傳云西方施主請僧齋日初置聖僧供次行衆僧食後於行末安一盤以供訶利帝母

毘首羯磨 正理論音云毘濕縛羯磨此云種種工業西土工巧者多祭此天

別他那 梁言圍亦云吠率怒天

耆婆天 長术云耆婆此云命西國風俗皆事長命天神此說未知所出準法華疏云耆域此翻故活生忉利天目連弟子病來通往問值諸天出園遊戲耆域來車不下但合掌而已目連駐之域云諸天受樂忽遽不暇相看尊者欲何所求具說來意答云斷食爲要目連放之車乃得去據此耆婆天即是醫師耆域也

蘇利耶 或蘇黎耶或修利此云日神日者說文云實也太陽之精

月天子

起世經云日天宮殿縱廣正等五十一由旬上下亦爾

蘇摩 上上聲此云月神釋名云月者缺也言滿而復缺淮南子云月者太陰之精起世經云月天宮殿縱廣正等四十九由旬問何故月輪初後時缺答如涅槃云月性常圓實無增減因須彌山故有盈虧又俱舍云近日自影覆故見月輪缺世施設足論云以月宮殿行近日輪光所侵照餘邊發影自覆月輪故於爾時見不圓滿然一日月普照四洲者長阿含云閻浮提日中弗婆提日沒瞿耶尼日出鬱單越夜半經文次第四方徧說

四種龍王

那伽 此云龍別行此二名出大孔雀呪王經疏云龍有四種一守天宮殿持令不落人間屋上作龍像之爾二興雲致雨益人間者三地龍決江開瀆四伏藏守轉輪王大福人藏也龍有四生俱舍云卵生金翅鳥能食四生龍罵意經云墮龍中有

四因緣一多布施二嗔恚三輕傷鄙人四自貢
高華嚴云龍王降雨不從身出不從心出無有
積集而非不見但以龍王心念力故霈
然洪霪周徧天下如是境界不可思議**難陀跋**
難陀文句云難陀此云歡喜跋此翻善兄弟常
護摩竭提國雨澤以時國無飢年瀕沙王
年為一會百姓聞皆歡喜從此得名慈恩云第
一名喜次名賢喜此二兄弟善應人心風不鳴
條雨不破塊初令入喜後性復賢令喜又賢故
以為名大論云有龍王兄弟一名姞卜利二名
阿伽和羅降雨以時**娑伽羅**從海標名如下所出**和修吉**此云多頭**德叉**
迦此云現毒亦云多舌**阿那婆達多**此云無熱從池得名池中有五柱堂**摩**
那斯此云大身或云大意或云大力**漚鉢羅**亦云優鉢亦云優波陀此云黛色蓮
華又青蓮華龍依此住從池得名**伊羅鉢**闌義鈔云亦云伊羅跋羅伊羅樹名此云
臭氣跋羅此云極謂此龍往昔由損此臭樹葉故致頭上生此臭樹因即為名**迦黎**
迦又名加羅加此云黑龍**夜叉**此云勇健亦云暴惡舊云閱叉西域記云藥叉舊訛
日夜叉能飛騰空中什日秦言貴人亦言輕捷有三種一在地二在虛空三天夜叉地夜叉但
以財施故不能飛空天夜叉以車馬施故能飛行肇曰天夜叉居下二天守天城池門閣**和**
夷羅洹閱叉即執金剛神**羅刹**此云速疾鬼叉云可畏亦云暴惡或羅叉
娑此云護士若女則名囉叉斯**跋陀波羅賒塞迦**下生經云秦言善教此護
弥勒城夜叉**乾闥婆**或揵陀羅淨名疏此云香陰此亦陵空之神不噉酒肉唯香資

陰是天主幢倒樂神在須弥南金剛窟住什曰
天樂神也處地十寶山中天欲作樂時此神身
有異相出然後上天新云尋香行應法師云齅香
童籠磨大論秦言樹是乾闥婆名
阿脩羅舊翻無端正男醜女端正新翻非天淨名疏云此神果報最勝隣次諸天而非
天也新婆沙論云梵本正音名素洛素洛是天
彼非天故名阿素洛又素洛名端正彼非端正
名阿素洛西域記云阿素洛舊曰阿脩羅阿須
倫阿須羅皆訛也什曰秦言不飲酒不飲酒因
緣出雜寶藏法華疏云阿脩羅採四天下華醞
於大海龍魚業力其味不變嗔妬誓斷故言無
酒大論云佛去久遠經法流傳五百年後多有
別異或言五道或言六道觀諸經義應有六道
以善有上中下故有三善道惡有上中下故有
三惡道若不爾者惡有三果報而善二果報是

楞四修學

事相違若有六道於義無違故此脩羅在因之
時懷猜忌心雖行五常欲勝他故作下品十善
感此道身華嚴云如羅睺阿脩羅王本身長七
百由旬化形長十六萬八千由旬於大海中出
其半身與須弥山而正齊等楞嚴經云復有四
種阿脩羅類若於鬼道以護法力成通入空此
阿脩羅從卵而生鬼趣所攝若於天中降德貶
墜其所卜居隣於日月此阿脩羅從胎而出
人趣所攝有阿脩羅執持世界力洞無畏能與
梵王及天帝釋四天爭權此阿脩羅因變化有
天趣所攝別有一分下劣脩羅生大海心沉水
穴口旦遊虛空暮歸水宿此阿脩羅因濕氣有
畜生趣攝淨覺問此四阿脩羅既爲四趣所接
應無別報同分之處耶答雖屬四趣非無別報
今云卜居隣於日月等即同分之處也又長阿
含云南洲有金剛山中有脩羅宮所治六千由

旬欄楯行樹等然一日一夜三時受苦苦具來入其宮中起世經云脩羅所居宮殿城郭器用降地居天一等亦有婚姻男女法式略如人間正法念經云阿脩羅略有二種一者鬼道所攝魔身餓鬼有神通力二者畜生所攝住大海底須弥山側問法華所列四種脩羅與楞嚴四為同為異答資中云同淨覺云彼四秖可攝在此四之中不可次第分屬其類荊溪師云法華四種皆與帝釋鬪戰一往觀之但同今經第三類耳

婆稚 正名跋稚迦此云團圓今誤譯云被縛或云五處被縛或云五惡物繫頸不得脫為帝釋所縛經音義云居脩羅前鋒為帝釋所縛因誓得脫故以名焉

佉羅騫馱 文句此云廣肩胛亦云惡陰溺海水者

毘摩質多 文句此云淨心亦云種種疑即舍脂父也

羅睺 文句此云障持化身長八萬四千由旬舉手掌障日月世言日月蝕釋名云日月虧曰蝕稍小侵虧如蟲食草木之葉也京房易傳云日月赤黃為薄或曰不交而食曰薄韋昭云氣往薄之為薄虧毀曰食成論云譬如天日月其性本明淨煙雲塵霧等五翳則不現等取脩羅故佛誡云脩羅脩羅汝莫吞月月能破闇能除衆熱

迦樓羅 文句此云金翅翅翮金色兩翅相去三百三十六萬里頸有如意珠以龍為食肇曰金翅鳥神

緊那羅 文句亦名眞陀羅此云疑神什曰秦言人非人似人而頭上有角人見之言人耶非人耶因以名之亦天伎神也小不及乾闥婆新云歌神是諸天絲竹之神

摩睺羅伽 亦云摩呼羅伽此云大腹行什曰是地龍而腹行也肇曰大蟒神腹行也淨名疏云即世間廟神受入酒肉悉入蟒腹毀戒邪諂多嗔少施貪嗜酒

肉戒縷頭鬼神多嗔蟲入其身而啖食之亦名莫呼洛諸經云人非人者天台云此乃結八部數爾

四魔篇第十五

大論云魔有四種煩惱魔五衆魔死魔天子魔煩惱魔者所謂百八煩惱等分別八萬四千諸煩惱五衆魔者是煩惱業和合因緣得是身四大及四大造色眼根等是名色衆百八煩惱等諸受和合名爲受衆小大無量無邊所有想分別和合名爲想衆因好醜心發能起貪欲嗔恚等心相應不相應法名爲行衆六情六塵和合故生六識是六識分別和合無量無邊心是名識衆死魔者無常因緣故破相續五衆壽命盡離三法識斷壽故名爲死魔天子魔者欲界主深著世間樂用有所得故生邪見憎嫉一切賢聖涅槃道法是名天子魔瑜伽論云由蘊魔徧一切隨逐義天魔障礙義死魔煩惱魔能與生死衆生作苦器故今謂煩惱魔是生死因也五陰魔死魔是生死果也天魔是生死緣也又罵意經有五魔一天魔二罪魔三行魔四惱魔五死魔輔行云若空無常無我四是界外魔煩惱五陰死天子四是界內魔淨名疏云降魔即破愛論摧外內破見論但愛見有二界內即波旬六師之徒界外即二乘及進菩薩大品云須菩提菩薩摩訶薩成就二法魔不能壞何等爲二觀一切法空不捨一切衆生須菩提菩薩成就此二法魔不能壞大經四依品四依驅逐魔云天魔波旬若更來者當以五繫繫縛於波章安疏云繫有二種一者五屍繫二者繫五處五屍繫者如不淨觀治於愛魔五處如理治於見魔

五屍表五揵不淨觀五繫表五蓋門**魔羅**大論云秦言能奪命死魔實能奪命餘者能作奪命因緣亦能奪智慧命是故名殺者又翻為障能為修道作障礙故或言惡者多愛欲故垂裕云能殺害出世善根第六天上別有魔羅所居天他化天攝輔行云古譯經論魔字從石自梁武來謂魔能惱人字宜從鬼**波旬**訛也正言波卑夜此云惡者釋迦出世魔王名也什曰秦言殺者常欲斷人慧命故亦名惡中惡有三種一曰惡若以惡加己還以惡報是名為惡二曰大惡若人不侵己無故加害是名大惡三曰惡中惡若人來供養恭敬不念報恩而反害之是名惡中惡魔王最甚也諸佛常欲令衆生安穩而反壞亂故言甚也肇曰秦言或名殺者或云極惡斷人善因名殺者違佛亂僧罪莫之大故名極惡也涅槃疏云依於佛法而得善利不念報恩反欲加毀故云極惡亦名波旬喻此云惡也常有惡意成惡法故

鴦窶瞿庚**利魔羅**西域記云唐言指鬘舊曰央掘摩羅訛也殺人取指冠首為鬘鴦崛摩鬘經云師教殺人限至于百各貢一指以鬘其頭又翻一切世間現

魔登伽長水云義翻本性摞嚴云性比丘尼是也又過去為婆羅門女名為本性今從昔号故曰性比丘尼孤山云以初見性淨明體乃立嘉名淨覺云名為本性出摩登伽經據摩鄧女經女之母名摩鄧耳又云摩登皆梵音奢切應法師云摩登伽貝云阿徙多摩登祇旃陀羅摩登祇女之惣名阿徙多女之別名此女卑賤常掃市為業用給衣食

頭師此云惡嗔迦棄佛時魔名

室利毱多西域記云唐言勝密以火坑毒飲請佛欲害

仙趣篇第十六

楞嚴云復有從人不依正覺修三摩地別修妄念存想固形遊於山林人不及處有十種仙梵語茂泥此云仙釋名云老而不死曰仙仙遷也遷入山也故制字人傍山也莊子云千歲厭世去而上僊抱朴子云求仙者要當以忠孝和順仁信爲本若德不修而但務方術終不得長生也高僧傳云純陀西域人年六百歲不衰唐代宗從之求留年之道陀曰心神好靜今爲塵境汩之何從冥寂乎若離簡靜外欲望留年如登木采芙蓉其可得耶陛下欲長年由簡潔安神神安則壽永寡欲則身安術斯已往貪道所不知也而言趣者婆沙毘曇皆云趣者到義乃仙人所到之處也

阿斯陀 或云阿夷此翻無比又翻端正大論云阿私陀仙白淨飯王言我以天耳聞諸天鬼神說淨飯王生子有佛身相故來請見王大歡喜勑諸侍人將太子出侍人咨王太子小睡時阿私陀言聖王常警一切施以甘露不應睡也即從座起詣太子所抱著臂上上下相之相已涕零不能自勝王大不悅問相師曰有何不祥涕泣如是仙人答言假使天雨金剛大山不能動其一毛豈有不祥太子必當作佛我今年暮當生無色天上不得見佛不聞其法故自悲傷耳

羼提 此云忍辱仙西域記云瞢揭釐城東有大窣堵波是忍辱仙被歌利王割截之處發軫問輔行引此明三藏忍度滿相金剛所說其義云何荅割截是同但隨藏行說忍爲異藏謂伏惑正修事忍衍謂斷惑達事即空亦猶儒童見然燈佛通於四教行因之相

阿羅羅迦摩羅 亦名羅勒迦藍

鬱陀羅羅摩子 亦云

欝頭藍弗此云猛喜又云極喜中阿含羅摩經云我為童子時年二十九往阿羅羅迦摩羅所問言依汝法行梵行可不答言無不可云何此法自知證仙言我度識處得無所有處即往遠離處修證得已更往仙所述已所得仙問汝已證無所有處耶我之所得汝亦得耶即共領衆又自念此法不趣智慧不趣涅槃寧可更求安穩處耶是故更往欝陀羅羅摩子所云我欲於汝法中學彼答無不可問曰自知證耶答我度無所有處得非想定我久證得便修得之乃至領衆等復念言此法不至涅槃即往象頭山鞞羅梵志村尼連禪河邊誓不起座即得無上安穩涅槃

婆藪 思苟切方等陀羅尼經云爾時婆藪從地獄出將九十二億罪人來詣婆婆世界十方亦然于時文殊師利語舍利弗此諸罪人佛未出時造不善行經於地獄因於華聚放大光明爭光而出云云婆者言天藪言慧云何天慧之人地獄受苦又婆言廣藪言通又婆言高藪言妙又婆言斷藪言智又婆言剛藪言柔又婆言慈藪言悲

佉盧虱音瑟**吒** 隋言驢脣此乃大仙人名

殊致阿羅婆 隋言光味般若燈論云聲聞菩薩等亦名仙佛於中最尊上故已有一切波羅蜜多功德善根彼岸故名大仙

佛人間出

人倫篇第十七

天界著樂四趣沉苦故此五道非成佛器由是諸佛唯出人間如智論云若菩薩行般若者從初發心終不墮三惡道常作轉輪聖王多生欲界何以故以無色界無色故不可教化色界中多味著禪定樂無厭惡心故亦不生欲矢妙五欲多故在人中世世以四事攝衆生等故論識

人ノ事 五戒 五戒五常 令同

曰三惡道衆生不得修道業既得此人摩㝹舍
身當勉自利益覽此集者宜警覺焉
喃女函切大論此云人法苑云人者忍也於世違順情能安忍孔子曰人者仁也禮記曰人
者天地之心五行之端周書云惟人萬物之靈
孔安國云天地所生惟人為貴今謂若無善因
奚感美報言善因者謂五戒也一不殺戒常念
有情皆惜身命恕己慜彼以慎傷暴二不盜戒
不與私取是為偷盜義既非宜故止攘竊三
不邪婬女有三護法亦禁約守禮自防故止羅
欲四不妄語覆實言虛誑他欺自端心貧直所
說誠實五不飲酒昏神亂性酒毒頗甚增長愚
癡故令絕飲原佛五戒本化人倫與儒五常其
義不異不殺即仁不盜即義不婬即禮不妄語
即信不飲酒即智故梵摩瑜經曰為清信士守
仁不殺知足不盜貞潔不婬執信不欺盡孝不

受戒四種 五戒大小乘之根本 犯五戒違天地等

酔當以意解勿執名別又四分律明受五戒分
四種異但受三歸名無分優婆塞或受一戒名
少分優婆塞受二三四名多分優婆塞具受五
戒名滿分優婆塞其如五戒全缺則人間之路
終不復生以此五戒是大小乘根本故經
云五戒者天下大禁忌若犯五戒在天違五星
在地違五岳在方違五帝在身違五藏故佛成
道未轉法輪先為提謂授五戒法号曰人乘居
五乘首由茲五戒超出三塗取運載義以立乘
名古師通漫稱人天教天台謂無詮理破惑之
功不得名為教矣萬輔教編罔究名義立二種
教一曰世教二出世教指人天乘名曰世教斯
総會贍而戾祖教今謂三教立名義意各異且
儒宗名教者冗命包云教之為言倣也上行之
下倣之此以下所法倣名教道家名教者老字
云處無為之事行不言之教此寄教名而顯無

爲釋氏名教者四教義云說能詮理化轉物心故言教也化轉有三義一轉惡爲善二轉迷成解三轉九成聖所言詮理者藏通二教詮眞諦理別圓二教詮中道理良以如來依理而立言遂令群生修行而證理故佛聖教是出世法不可妄立世教之名問所詮中道爲指何法答如輔教云夫大理者固常道之至謂此大理是本始二覺也今評本始二覺雖理智圓融既名爲覺正從智立所以經云本覺明妙又本始二覺分別言之屬生滅門故起信云是心生滅因緣相能示摩訶衍自體相用故所詮之理屬眞如門故起信云是心眞如相即示摩訶衍體故此乃對事揀理若約即事說理理性無體全依無明無明無體全依法性就此相即之義則指無明爲所詮理由茲教理是吾宗之綱紀故寄人乘辨梗槩也

摩㝹賒 文句此云意昔頂生王初化諸有所作當善思惟善憶念即如王教諸有所作先思惟憶念故名爲意又人能息意能修道得達分又人名慢五道中多慢毘曇論云何故人道名摩㝹沙此有八義一聰明二爲勝三意微細四正覺五智慧增上六能別虛實七聖道正器八聰明業所生故

補特伽羅 或福伽羅或富特伽羅此云數取趣謂諸有情起惑造業即爲能取當來五趣名之爲趣古譯爲趣向中陰有情往前生故俱舍云未至應至處應至處即六趣也又論云死生二有中五蘊名中有故謂爲趣涅槃二六中有五陰非肉眼見天眼所見瑜伽論說八種人執第六名補特伽羅謂數數取諸趣故或死於此能生於彼正能生者即是人執又翻有情又翻人大毘婆沙論佛言有二補特伽羅能住持正法謂說者行者若持教者相續不滅能令世俗正

法久住若持證者相讀不滅能令勝義正法久住持正法人有二一持教法者謂讀誦解說經律論等二持正法者謂能修證無漏聖道

僕呼繕那或薩多婆或禪韈豆或禪兜此云衆生摩訶衍云謂意及意識一切衆染合集而生故名衆生而別自體唯依心爲體同性經佛言衆生者衆緣和合名曰衆生所謂地水火風空識名色六入因緣生揭伽王言世尊彼衆生者以何爲本依何而住以何爲因佛言此衆生者無明爲本依愛而住以業爲因揭伽王言世尊業有幾種佛言業有三種何等爲三謂身口意業又釋論明衆生有三聚一者正定必入涅槃二者邪定必入惡道三者不定能破顚倒者名正定不能破顚倒者名邪定得因緣能破不得則不能破是名不定漢書中衆生去呼釋氏相爭平呼也

逋博孤**沙**或富樓沙正言富盧沙此云丈夫大戴禮云丈者長也夫者扶也言長制萬物以道扶接也孟子曰富貴不能淫貧賤不能移威武不能屈此之謂大丈夫又翻士夫傳云通古今辨然否謂之士數始於一終於十孔子曰推一合十爲士詩傳云士事也白虎通曰士者任事之稱也周禮天子有元士中士下士涅槃云是大乘典有丈夫相所謂佛性若人不知是佛性者則無男相皆名女人

迦羅越大品經中居士是也楞嚴云愛談名言清淨自居普門疏以多積財貨居業豐盈謂之居士鄭康成云道藝處士

婆羅隋言毛道謂行心不定猶如輕毛隨風東西魏金剛云毛道凡夫應法師云梵語嚩羅此云毛婆羅此云愚愚梵音相近譯人致謬正言婆羅必栗託仡那此翻愚異生愚癡闇冥無有智慧但起我見不生無漏亦名嬰愚凡夫凡夫者義譯

也梵言婆羅必利他伽闍那此云小兒別生以癡如小兒不同聖生也

鄔安古**婆[illegible]鑠**此云父母楊子云父母子之天地與無天何以生無地何以形撫華云天懸象地載形父受氣母化成詩曰哀哀父母生我劬勞無父何怙無母何恃出則銜恤入則靡至父兮生我母兮鞠我撫我育我長我畜我顧我復我出入復我欲報之恩昊天罔極梵網經云孝順父母師僧三寶

阿摩此云女母

蘇弗室竹栗**利**此云善女

波帝此云夫主大論云一切女身無所繫屬則受惡名女人之體一幻則從父少則從夫老則從子

婆梨耶此云婦說文婦與己齊者婦服也從女持帚灑掃也或稱命婦者夫尊於朝妻榮於室

阿那他此云非正伎人帝王略論曰習與正人居不能無正猶生長齊地不能不齊言也習與不正人居不能無不正猶生長楚地不能不楚言也易曰君子以常德行習教事譙子曰夫交人之道猶素之白也染之以朱則赤染之以藍則青大戴禮曰與君子遊苾乎如入蘭芷之室久而不聞其香則與之化矣與不善人居乎如入鮑魚之肆久而不知其臭與之變矣

鳩那羅此云惡人亦云不好人蜀先主臨終謂太子曰勿以惡小而為之勿以善小而不為孔子云見善如不及見惡如探湯尚書曰彰善癉惡樹之風聲曾子云人之好善福雖未至去禍遠矣人之為惡凶雖未至去福近矣辦魔書云見善養育如雨露之被草木遇惡勸絕若鷹鸇之逐鳥雀罵意經云人所作善惡有四神知之一者地神二者天神三者旁人四者自意涅槃經明十六種惡一為利餧食羔羊肥已轉賣二為利買已屠殺三為利餧養猪豚肥已轉

賣四爲利買已屠殺五爲利餧養牛犢肥已轉賣六爲利買已屠殺七爲利養鷄令肥肥已轉賣八爲利買已屠殺九釣魚十獵師十一劫奪十二魁膾十三網捕飛鳥十四兩舌十五獄卒十六呪龍

究磨羅浮多 應法師云是彼八歲已上乃至未娶之者總名

拘摩羅 西域記云唐言童子釋名云十五曰童故禮有陽童牛羊之無角曰童山無草木曰童言入未冠者似之云耳

般吒 應言般茶迦此云黃門

扇搋 勑皆切或翁茶此云生天不然生者男根不滿

留拏 此云犍居言切或作劇以刀去勢也

伊梨沙掌拏 此云妒因見他婬方有妒心婬起

半擇迦 此云變今生變作

博叉 此云半月能男半月不能男此依四分律出

扇提羅 此云石女無男女根故

槃大子 此出楞伽若大乘入楞伽則云石女兒

馱索迦 此云奴說文云男入罪曰奴女入罪曰婢風俗通云古制無奴婢即犯事贓者被贓罪沒入官爲奴婢獲者逃亡獲得爲奴婢

旃陀羅 此云屠者正言旃荼羅此云嚴熾謂惡業自嚴行時搖鈴持竹爲幖幟 卯通俗文云徽号曰幖私記曰幟謂以絳帛畫著背上曰徽廣雅云幡也 故若不爾者王必罪之法顯傳云名爲惡人與人別居入城市則擊竹自異人則避之或帶之人皆怖畏

樓由 此云愛力士名也

譚婆 徒紺

羯恥那 此云耆人狗人

薩拘盧楴 徒帝切此云賣姓也

揵 此云食狗肉人

坻續那羅 翻上伎戲

長者篇第十八

丙土之豪族也富商大賈積財鉅萬咸稱長者
此方則不然蓋有德之稱也風俗通云春秋末
鄭有賢人著一篇號鄭長者謂年耆德艾事長
於人以之爲長者韓子云重厚自居曰長者天
台文向云長者十德一姓貴姓則三皇五帝之
裔左貂右揷之家二位高位則輔弼丞相塩
梅阿衡三大富富則銅陵金谷豐饒侈靡四威
猛威則嚴霜隆重不肅而成五智深智則肖如
武庫權奇超拔六年耆年則蓍耋稜稜物儀所
伏七行淨行則白珪無玷所行如言八禮備禮
則節度庠序世所式瞻九上歎上則一人所敬
十下歸下則四海所歸淨名疏云國內勝人稱
爲長者必是貴族雖是貴族爵位卑微不稱姓
望雖是高位貧無財德世所不重雖財充積無
寵不威物不敬長雖有大勢神用暗短智人所
輕雖有神解明鑑而年在幼物情不揖雖年耆

貌皓內行厮惡人所鄙恡雖操行無瑕而外
欽禮儀無可贍愛雖進止容與若上人不睦名
不徹遠雖豪貴歌詠無恩及下
物所不崇故具十德方稱長者

須達多 亦云修達多或婆須達多西域記云唐言善施或名樂施舊曰須達訛也正名蘇達多勝軍王大臣仁而聰敏
積而能散賑乏濟貧哀孤恤老時美其德号給
孤獨孟子曰老而無妻曰鰥老而無夫曰寡
老而無子曰獨幼而無父曰孤此四者天下之
窮民而無告者今此長者給濟孤獨之人名給
孤獨

郍坻 彼直尼切正云阿那他擯荼陀揭利呵貧跛底阿那他云無依亦名孤獨擯荼陀此云團施好施孤獨因以爲名

耆婆 或云耆域或名時縛迦此云能活又云故活影堅王之子善見庶兄柰女所生出胎即持針筒藥囊其母惡之即以白衣褁之棄于巷中時無

畏王乗車遥見乃問之有人荅曰此小兒也又問死活耶荅云故活王即勅人乳而養之後還其母四分律云耆婆初詣得叉尸羅國姓阿提棃字賓迦羅而學醫道經于七年其師即便以一籠器及掘草之具令其於得叉尸羅國面一由旬求覔諸草有不是藥者持來耆婆如教即於國内面一由旬周竟求覔所見草木盡皆分別無有草木非是藥者師言汝今可去醫道已成我若死後次即有汝耆婆經云耆婆童子於貨柴人所大柴束中見有一木光明徹照名爲藥王倚病人身照見身中一切諸病

瞿史羅 此云守護心舊曰瞿師羅此譯美音

郁伽 此云威德

珊檀那 此云護施

外道篇第十九

倶舍玄義云學乗諦理隨自安情不返内覺稱爲外道灼聖論云蔽理之徒封著外教辯正論曰九十五種騰翥於西戎三十六部淆亂於東國埀裕云凖九十六外道經於中一道是正即佛也九十五皆邪華嚴大論九十六皆邪者以大斥小故百論云順聲聞道者皆悉是邪

婆羅門 普門䟽云此云淨行劫初種族山野自閑故入以淨行稱之肇曰秦言外意其種別有經書世世相承以道學爲業或在家或出家多恃己道術我慢人也應法師云此訛畧也具云婆羅賀磨拏義云承習梵天法者其人種類自云從梵天口生四姓中勝獨取梵名唯五天竺有餘國即無諸經中梵志即同此名正翻淨裔稱是梵天苗裔也

一闡提 大經所問品純陀問佛一闡提者其義云何佛告純陀若有比丘及比丘尼優婆塞優婆夷發麁惡

言誹謗正法造是重業永不改悔心無慚愧如
是等人名爲趣向一闡提道若犯四重作五逆
罪自知定犯如是重事而心初無怖畏慚愧不
肯發露於佛正法無護惜建立之心毀呰輕賤
言多過咎如是等人亦名趣向一闡提道若復
說言無佛法衆如是等人亦名趣向一闡提道
梵行品云一闡提者不信因果無有慚愧不信
業報不見現在及未來世不親善友不隨諸佛
所說教誡如是之人名一闡提德王品云一闡
名信提名不具信不具故名一闡提入楞伽經
曰一闡提有二種一者焚燒一切善根二者憐
愍一切衆生作盡一切衆生界願大慧云何焚
燒一切善根謂謗菩薩藏作如是言彼非隨順
修多羅毘尼解脫說捨諸善根是故不得涅槃
大慧憐愍衆生作盡衆生界願者是爲菩薩菩
薩方便作願若諸衆生不入涅槃者我亦不入

涅槃又梵語闡底迦此云多貪阿闡底迦此云
無欲阿顛底迦此云極惡唯識樞要云一名一
闡底迦是樂欲義樂生死故二名阿闡底迦是
不樂欲義不樂涅槃故三名阿顛底迦名爲畢
竟以畢竟無涅槃性故他謂一闡底迦即焚燒
一切善根二阿闡底迦即菩薩大悲三阿顛底
迦即無性闡提故樞要云瑜伽唯識說於無性
一種闡提又云無種性者現當畢竟二俱不成
此依相宗

婆毘迦羅 亦云劫毘羅此云金頭或云黃髮食米齊外道應法師云舊言食米
屑也外道修苦行合手大指及第三指以物縛
之往至人家舂穀簸蹣米處以彼縛指拾取米
屑聚至掌中隨得多少去以爲食若全粒若即
不取之亦名鵓浮音鳩行外道拾米如鵓鳩行也

瞿伽離 亦名瞿波利或名俱迦利此云惡時者
調達弟子因謗身子目連梵王與佛訶

之不受身瘡即死入大地獄緣出大論十三

蘇氣怛羅 此云善星羅云庶兄佛之堂弟庶兒故說為子佛與迦葉往善星所善星遙見生惡邪心生身陷入至阿鼻獄

離車 翻為皮薄又云同皮或名弥戾車此翻仙族王又云邊地主又云傳集國政其國義讓五百長者遞為國主故云傳集國政出外為邊地主又云邊夷無所知者西記云名栗呫毘婆子舊訛云離車

彌戾車 興福曰惡見也資中曰應是邊邪不正見死墮邊地下賤也長水曰此樂垢穢人亦名蔑戾車弥離車

演若達多 此云祠授證真曰此人從神祠乞得故名祠授

迦毗羅 梁言青色亦名劫畢羅翻黃色輔行曰此云黃頭頭如金色又云頭面俱如金色造僧佉論具如下出

跋闍 此云避善見律云毘舍離王及夫人未登位時共牧牛兒出門遊戲乃以脚蹋牧牛人兒其兒泣向父母說云此無父母子脚蹋我等父母荅云汝等各自避去因此戲處名為跋闍故翻為避滅後百年跋闍比丘擅行十事舍那迦那白於七百往毘舍離重結毘尼舉跋闍過

薩遮尼乾 此云離繫自餓外道尼乾亦翻不繫拔髮露形無所貯畜

先尼 亦云西你迦此翻有軍外道

六師篇第二十

什師云三種六師合十八部第一自稱一切智四教義云邪心見理發於邪智辯才無礙第二得五神通四教義云得世間禪發五神通亦有慈悲忍力刀割香塗心無憎愛第三誦四韋陀經四教義云博學多聞通四韋陀十八大經世間吉凶天文地理醫方卜相無所不知浮名疏

將此三種約六師一師有三三六十八種外道師也輔行云六師元祖是迦毘羅支流分異遂爲六宗故今集列六師焉

此**富蘭那迦葉**什曰迦葉母姓也富蘭那字也其人起邪見謂一切法無所有如虛空不生滅也肇曰其人起邪見謂一切法斷滅性空無君臣父子忠孝之道也事鈔云色空外道以外道用色破欲有以空破色有謂空至極

末伽黎拘賒黎末伽黎此云不見道什曰末伽黎字也拘賒黎是其母也肇曰其人起見謂衆生苦樂不因行得皆自然耳淨覺謂計自然者亦是斷滅自然然是也自如是也婆沙云法應爾不可改易不可微詰是法爾義自然與法爾同

刪闍夜毘羅胝竹尼切刪闍夜此云正勝毘羅胝此云不作什曰刪闍夜字也毘羅胝母名也其人起見謂要久逕生死弥歷劫數然後自盡苦際也肇曰其人謂道不須求逕生死劫數苦盡自得如轉縷丸於高山縷盡自止何假求也疏又云八萬劫滿自然得道

阿耆多翅舍欽婆羅什曰阿耆多翅舍字也欽婆羅麁衣也其人著計非因計因著麁皮衣及拔髮煙熏鼻等以諸苦行爲道也肇曰翅舍欽婆羅麁弊衣名也其人著弊衣自拔髮五熱炙身以苦行爲道謂今身併受苦後身常樂

迦羅鳩馱迦旃延迦羅鳩馱此云牛領迦旃延此云剪髮肇曰姓迦旃延字迦羅鳩馱其人謂諸法亦有相亦無相

尼揵陀若提子等尼揵此翻離繫肇曰尼揵陀其出家總名也如佛法出家名沙門若提母名也其人謂罪福苦樂本自有定因要當必受非行道所能斷也輔行引什肇注與涅槃經以辨同異後學詳

覽天台四念處云阿毘曇中明三種念處謂性
共緣對破此三外道有人釋性念處謂觀無生
淺名爲相深細觀無生見細法皆生死苦諦名
性念處有人專用慧數緣無生空理發眞斷結
得慧解脫羅漢對破邪因緣無因緣顛倒執性
一切智外道也共念處者以禪定助道正助合
修亦名事理共觀發得無漏三明六通成俱解
脫羅漢對破根本愛慢得五神通外道也緣念
處者緣佛三藏十二部文言及一切世間名字
所緣處廣非如支佛出無佛世不稟聲教但以
神通以悅衆生不能說法緣念處人了達根性
善知四辯堪集法藏成無礙大羅漢對破世間
韋陀外道

鬼神篇第二十一

鄭玄云聖人之精氣謂之神賢人之精氣謂之
鬼尸子云天神曰靈地神曰祇人神曰鬼鬼者
歸也故古人以死人爲歸人婆沙云鬼者畏也
謂虛怯多畏又威也能令他畏其威也又希求
名鬼謂彼餓鬼恒從他人希求飲食以活性命
光明疏云神者能也大力者能移山塡海小力
者能隱顯變化摩師云神受善惡雜報見形勝
人劣天身輕微難見淨名疏云皆鬼道也正理
論說鬼有三種一無財鬼亦無福德不得食故
二少財鬼少得淨妙飲食故三多財鬼多得淨
妙飲食故此三種中復各有三初無財三者一
炬口鬼謂火炬炎熾常從口出二針咽鬼腹大
如山咽如針孔三臭口鬼口中腐臭自惡受苦
少財三者一針毛鬼毛利如針行便自刺二臭
毛鬼毛利而臭三大癭(於郢反)鬼咽垂大癭自決噉
膿多財三者一得棄鬼常得祭祀所棄食故二

住處　壽命　業因

得失鬼常得巷陌所遺食故三勢力鬼夜叉羅刹毘舍闍等所受富樂類於人天正理論云諸鬼本處琰魔王界從此展轉散趣餘方長阿含云一切人民所居舍宅一切街巷四衢道中屠兒市肆及丘塚間皆有鬼神無有空者九諸鬼神皆隨所依即以為名依人名人依村名村乃至依河名河一切樹木極小如車軸者皆有鬼神依止世品云鬼以人間一月為一日乘此成月歲彼壽五百年由諂誑心作下品五逆十惡感此道身

琰 以冉 **魔** 或云琰羅此翻靜息以能靜息造惡者不善業故或翻遮謂遮令不造惡故或閻磨羅經音義應云夜磨盧迦此云雙世鬼官之捴司也亦云閻羅燄魔聲之轉也亦云閻魔羅社此云雙王兄及妹皆作地獄主兄治男事妹治女事故曰雙王或翻苦樂並受故云雙也婆沙顯揚并正法念皆言鬼趣所收瑜伽地獄趣收又瑜伽論問燄摩王為能損害為能饒益名法王答由饒益衆生故若諸衆生執到王所令憶念故遂為現彼相似之身告言汝等自作當受其果由感那落迦新業更不積集故業盡已脫那落迦是故饒益由能饒益諸衆生故名法王論云此贍部洲下過五百踰繕那有琰魔王國縱廣亦爾

閃多 此云鬼立世論云鬼道名閃多為閻摩羅王名閃多故其生與王同類故名閃多

闍黎哆 此云祖父文句云衆生最初生彼道名祖父後生者亦名祖父妙樂云亦是後生者之祖父也

薜荔多 應法師云正言閉麗多此云祖父鬼或言餓鬼餓鬼劣者孔雀經作裨𥚚禮多

富單那 此云臭餓鬼主熱病鬼也亦名富多羅

迦吒富單那 此云奇臭餓鬼

鳩槃茶 亦云槃查亦云俱槃茶此云甕

火神之主

形舊云冬瓜此神陰如冬瓜行置肩上坐便踞之即厭魅鬼梵語烏蘇慢此云厭字苑云厭眠内不祥也蒼頡篇云伏合人心曰厭論衡曰卧厭不寤者也字本作厭後人加鬼

毗舍闍 亦云毗舍遮又云畢舍遮又云毗舍支又云臂舍柘此云啖精氣噉人及五穀之精氣梁言顛鬼

毘舍佉 或臯耆佉此云別枝即是氐宿以生日所值宿為名

彌栗頭韋陀羅 此云妙善主厭禱鬼

彌栗頭虔伽他 此云善品主蠱毒也左傳云皿蟲為蠱說文云腹中蟲也

遮文荼 舊云嫉妒女又曰怒神即役使鬼也

烏芻瑟摩 資中此云火頭此力士觀火性得道故以名也

頻那夜迦 舊云頻那是猪頭夜迦是象鼻此二使者

惡祁尼 或名些讙吉利多耶尼此云火神書云燥萬物者莫熯乎火然爇本中古者不知至燧人氏鑽木作火以教天下變生為熟

婆庾 此云風神書云撓萬物者莫疾乎風俱舍云安立器世間風輪最居下則知世界依風而住此二神名出孔雀經

諾健那 此云露形神即執金剛力士也

鉢健提 此云堅固

婆里旱 梁云力士又梵云末羅此云力言力士者梵本無文譯人義立

那羅延 翻鈎鎖力士或翻堅固

摩尼跋陀 翻威伏行

富那跋陀 翻集至成

金毘羅 翻威如王

賓頭盧伽 翻立不動

車鉢羅婆 翻忍得脫

曇摩跋羅 翻學帝王

摩竭羅婆 翻除曲心

繡利蜜多 翻有功勲

勤那翅奢 翻調和平

斂摩舍帝 翻伏衆根

奢羅蜜帝 翻獨處快

薩多琦梨 翻大力天

波利羅睺翻勇猛進毗摩質多此云高遠睒失冉摩利子翻英
雄德波訶梨子翻威武盛佉羅騫馱翻吼如雷鳩羅檀提翻戰
無敵醯摩跋陀翻應舍主地珂梁云長義淨譯本云地嘌伽此云長大脩
涅多羅梁言善眼亦云蘇泥怛羅此云妙月分那柯梁言滿設覩嚕
或名爍覩嚧此云怨家償起羅亦云商企羅此云螺訶利亦云歌里此云師子
訶利枳舍亦云歌里雞舍此云師子髮波羅赴亦云鉢喇部此翻自在
陀羅那梁言持亦云喇拏此云能持舜若多冗堯音疏云未見誠釋應是主空
神又楞伽云刹尼迦者名之爲空或呿𦩤提泰云虛空纂要云但無麁相之身亦有微妙之色

故云如來光中暎令暫現又涅槃明虛空喻乃
立三義一無變易亘古騰今時移俗化唯此虛
空常無變易故南本三十三云虛空無故非三
世攝佛性常故非三世攝善男子如來已得三
菩提所有佛性一切佛法常無變易以是義故
非三世攝二無邊際物分表裏空無內外故無
邊際三十二云我爲衆生得開解故說言佛性
非內非外何以故凡夫衆生或言佛性住五陰
中如器中有果或言離陰而有猶如虛空是故
如來說於中道衆生佛性非內六入非外六入
內外合故名爲中道三無罣礙物體質礙空性
虛通故三十三云如世間中無罣礙處名爲虛
空如來得三菩提已於一切法無有罣礙故言
佛性猶如虛空無著云喻虛空者有三因緣一
徧一切處謂於住不住相中福生故二寬廣高
大殊勝故三無盡究竟不窮故淨覺云應以徧

喻於假寛喻於空無盡喻中又楞嚴云縱令虛空亦有名貌虛空是名顯色是貌孤山釋曰如涅槃說空有四名謂虛空無所有不動無礙也貌謂體貌如雜集論說空一顯色沈疏釋曰小乘以明暗爲體大乘以空一顯色及極迥色爲體上見空名顯色下見空名迥色維摩疏問此虛空譬豈有但空不可得空之殊荅空尚不一何得有二若約緣盡相顯非不有殊如大乘經論有破虛空之義即可以譬但空顯不可得空記釋緣盡等者謂雲霧暗緣盡虛空明相顯時或見萬象或但見空可以喻但不但二種眞也今問虛空空界二名同異荅顯宗論云內外竅隙名空界光暗竅隙顯色差別名虛空界經言虛空無色無見無對當何所依然藉光明顯了又說於色得離染時斷虛空界俱舍云竅隙名空界謂人身中諸骨節間腹藏諸孔穴之空也成實論云四大圍空有識在中故名爲人此以能依身中空名空界所依境內空名虛空問虛空無邊徧一切處光明安云虛空分界尚可盡邊荅如楞嚴云當知虛空生汝心內猶如片雲點太清裏是則衆生計乎妄想太虛絕於靈照既迷妄以成空故背覺而有限如天親說有分別及無分別皆名爲識有分別名識識無分別名似塵識如楞嚴想澄成國土即似塵識知覺乃衆生即是識誌公述頌曰虛空生我心我心廣無際咄哉迷中人云何自拘繫

阿羅難陀 梁言歡喜

鬱庚伽波羅 梁言勤守亦云溫獨伽波羅此云勇進勤護

吉蔗 或名吉遮正言訖栗著此云所作文句云起尸鬼若人若夜叉俱有此鬼

佗 徒損 **眞** 此云神人

畜生篇第二十二

切以久蘊愚情天沉慧性資種植於田野受驅策於邊疆錦臆翠毛飛騰碧漢金鱗赬尾游泳

清波形分萬殊類徧五道今示旁生令修正行

底栗車 此云畜生畜褚六切即六畜也

禮記注云牛馬羊犬豕鷄輔行云攝趣不盡以五道中皆偏有故又翻畜大詩生婆沙云畜謂畜養謂彼橫生稟性愚癡不能自立爲他畜養故名畜生

帝利耶瞿揄泥伽 此云旁行此道衆生多覆身行婆沙云其形旁故其行亦旁刊正云行不正受果報旁負天而行故云旁行

那伽 秦云龍說文云龍鱗蟲之長能幽能明能小能大能長能短春分而登天秋分而入地順也廣雅云有鱗曰蛟龍有翼曰應龍有角曰虬龍無角曰螭龍未升天曰蟠龍本行集經稱佛爲龍者謂世間有愛皆遠離之繫縛解脫諸漏已盡故名爲龍故曰那伽

尺迦本生龍之門

常在定無有不定時智論云如菩薩本身曾爲大力毒龍若衆生在前身力弱者眼視便死身力強者氣噓乃死此龍受一日一夜戒出家求靜入林樹間思惟坐久疲息而卧龍法若睡形狀如蛇身有文章七寶雜色獵者見之便驚喜言如此希有難得之皮獻上國王以爲莊飾不亦宜乎便以杖按其頭以刀剝皮龍自思惟我力如意傾覆此國其如反掌此人小物豈能困我我今以持戒故不計此身當從佛語於是自忍眠目不視閉氣絕息憐愍此人一心受剝不生悔意既失其皮赤肉在地時日大熱蜿轉土中欲趣大水見諸小蟲來食其身爲護戒故復不敢動自思惟言我今此身以施諸蟲爲佛道故今以肉施用充其身後成佛時當以法施以益其心如是誓已身乾命終生忉利天爾時毒龍釋迦文佛是是時獵師今調達等六師是也

諸小蟲者初轉法輪八萬諸天得道者是**宮毗羅**此云蛟有鱗曰蛟龍抱朴子曰母龍曰蛟子曰虬山海經蛟似蛇而四脚小頭細頸**叔叔邏**此云虬符瑞圖云黃帝時有虬龍黑身無鱗甲背有名字**僧伽彼**或[illegible][illegible]多此云師子大論云如師子王清淨種中生深山大谷中住方頰大骨身肉肥滿頭大眼長光澤明淨眉高而廣牙利白淨口鼻方大厚實堅齒密齊利吐赤白舌雙耳高上髦髮光潤上身廣大膚肉堅著脩脊細腰其腹不現長尾利爪其足安立以身大力從住處出優脊嚬申以口扣地現大威勢食不過時顯晨朝相表師子王力又大論明佛說本事有師子至佛言是師子鞞婆尸佛時作婆羅門師見佛說法來至佛所爾時大衆以聽法故無共諍者即生惡念發惡罵言此諸禿輩畜生何異不別好人不知言

語以是業故從毗婆尸佛至今九十一劫常墮畜生中此人爾時即應得道以愚癡故自作生死長久今於佛所心清淨故當得解脫新華嚴云辟如大師子吼小師子聞悉皆勇健一切禽獸遠避竄伏佛師子吼諸菩薩等若聞讚歎菩提心聲長養法身妄見衆生慚伏退散法界次第云師子奮迅者借譬以顯法也如世師子奮迅爲二事故一爲奮却塵土二能前走却走捷疾異於諸獸此三昧亦爾一則奮除障定微細無知之惑二能入出捷疾無間廣雅奮振也又梵云嘶[illegible]字如師子形相也**鄔波僧訶**或優婆僧伽梁云小師子又云狻猊爾雅曰狻猊如虦貓食虎豹注云即師子出西域大論問何以名師子座荅是号名師子非實師子佛爲人中師子佛所坐處若牀若地皆名師子座**伽耶**或那伽或那先此云象異物誌

象之為獸形體特詭適婁身陪數牛月不踰豕鼻為口役望頭若尾馴良承教聽言則跪縷素乎玉潔載籍所美服重致遠唐奘三藏傳云西域有伽藍以沙弥知寺任相傳昔有苾蒭招命同學遠來禮拜見野象銜華安置塔前復以牙芟鎋草以鼻灑水衆見感歎有一苾蒭便捨大戒願留供養謂衆人曰象是畜生猶知敬塔我居人類豈覩荒殘而不供事遂結宇疏地種華殖果雖涉寒暑不以為勞隣國聞之共建伽藍即屈知僧務乃為故事大論云如象視若欲回身觀時舉身俱轉大人相者身心專一右有所觀身心俱迴

堙羅那 此云香菜帝釋象王名身長九由旬高三由旬

瞿摩帝 此云牛易曰服牛乘馬引重致遠注云稼穡之資垂裕記還云大論曰放牛難陀問佛有幾法成熟能令牛群蕃息有幾法不成熟令牛羣不增不得安隱佛答牧牛有十一事須曰解色與相應摩刷覆瘡瘢放煙並茂草安隱及度處時宜留取餘將護於大牛一比丘亦如是知四大造色一善別愚智一摩刷六情根一善覆十善相一傳所誦為煙一四意止茂草一十二部安處一八聖道度處一莫受輕賤請名日知時宜一知足為留餘一敬護是將護一此十一事即小乘附事觀心譬喻經云昔二兄弟志念各異兄謂弟曰卿貪家事以財為貴吾好經道以慧為珍今欲捨家歸命福田兄遂出家夙夜精進得成道果弟貪家事命終墮牛肥盛甚大客買運鹽往還羸頓不能復前兄游虛空遥見其牛即以威神令弟自知遂為牛主說其本末買客聞之捨牛入寺兄常將養死生忉利

朅去謁**伽** 此云犀牛爾雅云南方之美者梁山之犀象注曰犀牛皮角象牙骨又曰犀似

阿含四馬

冢注云形似水牛

阿濕婆 此云馬漢書西域傳云大宛國有高山其上有馬不可得因取五色母馬置其下與集生駒皆汗血因号天馬李伯樂字孫陽行至虞之山坂遇鹽車至有一龍馬而人不識用駕鹽車遥見伯樂乃嘶伯樂以坐下馬易之曰行千里淮南子云秦穆公與伯樂曰子有使求馬者乎答曰馬不在形容筋骨相也天下之馬若滅若没臣之子皆下秩可告天下之馬有䇿纏束薪者九方堙其於馬非臣之下也求馬三月而反曰得馬矣在沙丘牡䭾而黃及馬至則牝毘而驪公謂伯樂曰子所求馬者毛色牡牡不知敗矣伯樂太息曰一至此乎堙之所覩者天機也得其精而忘其麁見其內而忘其外果千里馬也阿含佛告比丘有四馬一見鞭影即便驚悚二觸毛乃驚三觸肉始驚四徹骨方覺初合聞他聚落無常即驚二如聞已聚落無常生厭三如聞已親無常生猒四如已身病苦方厭涅槃四馬喻生老病死或名婆訶羅此云長毛

蜜利伽羅 此云鹿

磨多 此云母

跛羅婆馱 此云堂

悉伽羅 此云野干似狐而小形色青黃如狗群䝟夜行夜鳴如狼郭璞云射䝟夜干能緣木廣志云巢於絕巖高木也大論云譬如野干夜半逾城深入人舍求肉不得辟處睡息不覺夜竟惶怖無計慮不自免住則畏死便自定心詐死在地眾人來見有一人云我須其耳言已截去野干自念截耳雖痛但令身在次有人言我須其尾便復截去復有人云須野干自念取者轉多或取我頭則無活路即從地起奮其智力絕踊間關遂得自濟行者之心求脫苦難亦復如是生不修行如失其耳老不修行如失其尾病不修行如失其牙至

死不修如失其頭觽行記云狐是獸一名野干
多疑善聽顔師古注漢書曰狐之爲獸其性多
疑每渡河氷且聽且渡故言疑者而稱狐疑述
征記云北風勁河氷合要須狐行此物善聽氷
下無聲然後過河說文云狐妖獸也鬼所乗有
三德其色中和小前大後死則首丘郭氏玄中
記曰千歲之狐爲婬婦百歲之狐爲美女然法
華云狐狼野干似如三別祖庭事苑云野干形
小尾大狐即形大禪經云見
一野狐又見野干故知異也

摩斯吒 或麼上聲迦 吒或末迦

吒此云獼猴本行經云我念往昔海中有一大
虬其婦懷妊思獼猴心食夫言此事甚難我居
於海獼猴在山汝且容忍我當求之時虬出岸
見猴在樹善言慰問結爲交友我當將汝度海
彼岸別有大林華果豐饒汝可下來騎我背上
猴依虬言俱下於水虬即報言我婦懷妊思食
汝心故將汝來猴即詭言何不預說我心適留
娑羅樹上不持將行善友還回放我取心得已
却來虬即復岸獼猴努力跳上大樹其虬久停
告言速下猴說偈言汝虬計校雖能寛而心智
慮甚狹劣汝但審諦自思忖一切
衆類誰無心六度經將虬作弊

舍舍迦 此云 兎韓

子曰宋人耕田中有株兎走觸株折頸而死因
釋耕守株冀復得之路人笑矣西域記言刼初
時有狐兎猿異類相悅時天帝釋欲驗修菩薩
行者降迹應化爲一老夫謂三獸曰二三子善
安隱乎無驚懼耶曰涉豐草遊茂林異類同歡
既安且樂老夫曰聞二三子情厚意密忘其老
弊故此遠尋今正飢乏何以饋食曰幸少留
此我躬馳訪於是同心虛已分路營求狐沿水
濱銜一鮮鯉猿於林野采異華果俱來至止同
進老夫唯兎空還遊躍左右老夫謂曰以吾觀

之爾曹未和狐猿同志各能役心唯兎空還獨無相饋以此言之誠可知也兎聞譏議謂狐猿曰多聚樵蘇方有所作猿狐競馳銜草曳木既已藴崇猛燄將熾兎曰仁者我身羸劣所求難遂敢以微軀充此一飡辞畢入火尋即致死是時老夫復帝釋身除燼收骸傷歎良久謂狐猿曰一何至此吾感其心不泯其跡寄之月輪傳于後世

骨利拏 總言麞鹿等類

迦陵頻伽 此云妙聲鳥大論云如迦羅頻伽鳥在㲉中未出發聲微妙勝於餘鳥正法念經云山名曠野其中多有迦陵頻伽出妙音聲如是美音若天若人緊那羅等無能及者唯除如來音聲

迦蘭陀 此云好聲鳥形如鵲羣棲竹林或言鼠名見如下出

拘耆羅 或拘翅羅此云好聲鳥聲好而形醜又云鸜鵒

嘶那夜 此云鷹鸇雅云鷹隼醜其飛也翬翬注曰鼓翅翬翬然疾孔氏志怪曰楚文王少時雅好田獵天下快狗名鷹畢聚焉有人獻鷹曰非王鷹之儔俄而雲際有一物凝翔飄颻鮮白而不辨其形鷹見於是竦翮而升矗若飛電須臾羽墮如雪血灑如雨良久有一大鳥墮地而死度其兩翅廣數十里喙邊有黃衆莫能知時博物君子曰此大鵬雛也始飛焉故為鷹所制文王乃厚賞獻者又言隼者易曰王用射隼于高墉之上孔穎達云隼貪殘之鳥鸇鷂之屬丞篇云祝鳩也顏師古云隼鷙鳥即今之鶻鷂也刘向以為隼近黒祥貪暴類也

臊勞陀 或叔迦婆嚧此云鸚鵡說文云能言鳥也山海經曰黃山及數歷山有鳥焉其狀如鴞青羽赤喙人舌能言名鸚鵡曲禮云鸚鵡能言不離飛鳥猩猩能言不離禽獸人而無禮不亦禽獸之心乎雜寶藏經云過去

鴈之事

雪山有一鸚鵡父母都盲常取華果先奉父母
時有田主初種穀時願與衆生而共啖食鸚鵡
於田常采其穀田主案行見擷穀穗便設羅
網捕得鸚鵡鳥告田主言先有施心故敢來采如
何今者而見網捕田主問鳥取穀與誰荅言有
盲父母願以奉之田主報曰今後常取勿復疑
難云云佛言爾時鸚鵡我身是也時田主者舍利弗是

僧娑 或亘娑唐云鴈 禮記云季
秋之月鴻鴈來賓詩傳云大曰鴻小曰鴈成公
賦曰上揮翮於丹霞下濯足於清泉西域記云
昔此伽藍習翫小乘漸教故開三淨之食而此
伽藍遵而不墜其後三淨求不時獲有苾蒭經
行忽見群鴈飛翔戲曰今日衆僧食不充摩訶
薩埵宜知是時言聲未絶一鴈退飛當其僧前
投身自殪諸苾蒭見已具白衆僧聞者悲感咸
相謂曰如來設法導誘隨機我等守愚遵行漸

雉之事

教大乘者正理也宜因先執務從聖旨此鴈垂
誡為誡明導宜旌厚德建窣覩波以瘞鴈焉
或名鳬鴈者爾雅云鳬鴈醜其足蹼注云脚
指間有幕蹼屬相著古今注云鳬鴈常在海邊
沙上餐沙石此非隨陽鴈也
李巡曰野曰鳬家曰鶩

迦頻闍羅 此云雉 爾雅云
雉絶有力奮最健鬪類分六種四方名異晉武
庫閑甚密中忽聞雉雊張華曰必是蛇化開視
側有蛇蛻焉大論云有時閻浮提人不知禮敬
宿舊有德是時菩薩作迦頻闍羅鳥有二親友
象與獮猴共居畢鉢羅樹下自相問言我等不
知誰應為大象言我昔見樹在我腹下獮猴言
我曾蹲地手捉樹頭鳥言我於畢鉢羅林食此
樹果子隨糞出此樹得生先生宿德禮應供養
即時大象背負獮猴鳥在猴上周徧游行禽獸
人頭見皆行敬斯乃聖人知道德仁義非礼不

成故敬事長為天下之至順也**究**居求**究羅**此是鷄聲鳩吒此云鷄易林曰巽為鷄

鷄鳴節時家樂無憂西京雜記云成帝時交趾越嘗國獻長鳴鷄以刻漏驗之與晷度無差田饒夫曰夫鷄戴冠文也足特距武也敵闘勇也得食相呼義也鳴不失時信也鷄有五德君猶烹而食之其所由來近也楞嚴云如鷄後鳴瞻顧東方已有精色長木釋曰鷄第二鳴天將曉也弧山釋云三德涅槃名曰義天前受想盡似證尚遙如鷄先鳴天色猶昧今行陰盡唯識陰在明悟非久如鷄後鳴天有精色齊顏之推云梁時有入常以鷄卵白和沐使髮光黑每沐輒破二三十枚臨終但聞髮中啾啾數千鷄雛之聲**斫迦邏婆**此云鴛鴦匹鳥也止則相耦飛則雙鳥俞品云一者迦隣提二者鴛鴦游止共俱不相捨離今師釋曰以雄俞常雌俞無常生死有性善故無常即常如二鳥在下涅槃有性惡故常即無常如二鳥高飛是則在高在下雌雄共俱雙遊並息其義皆成**耆婆耆婆迦**此翻生勝天匹云生生或翻命法華云命命雜寶藏經云雪山有鳥名為共命一身二頭識神各異同共報命故曰命命

佛本行經佛言往昔雪山有二頭鳥一名迦嘍茶一頭名憂波迦嘍茶其憂波迦嘍茶頭一時睡眠近彼樹有摩頭迦樹風吹華落至彼寤頭其頭自念雖獨食華若入腹時俱得色力不令彼寤遂默食華其寤頭寤覺腹飽滿欬噦氣出問言何處得此美食寤頭具答睡頭懷恨後時遊行遇毒樹華念食此華令二頭死時憂波迦嘍荼頭語迦嘍荼言汝今睡眠我當寤往彼頭纔寤即食毒華其迦嘍荼寤覺毒氣問何惡食令我不安憂波頭言食此毒華願俱取

鴿之事

死於是彼頭即說偈言汝於昔日聽眂時我
食妙華甘美味其華風吹在我邊汝返生此大
嗔恚亢是癡人莫願見亦莫願與癡共居與癡
共居無利益自損及以損他身佛言迦嘍荼鳥
即我身是憂波
鳥者提婆達是**舍利**此云春鸎黃鸝也詩曰出
自幽谷遷于喬木又翻鶖
鶖鶖七由切正篇云禿鳥也詩云有鶖在梁鷺
𪂁爾雅注云白鷺也頭翅背上皆有長翰毛詩
云振振
鷺于飛**舍羅**此云百舌鳥**迦布德迦**或迦逋唐言鴿
西域記云昔佛
於此為衆說法羅者於林網捕羽族經日不獲
來至佛所揚言唱曰今日如來在此說法令我
網捕都無所獲妻孥飢餓其計安在如來告曰
汝今熅火當與汝食如來是時化作大鴿投火
而死羅者持歸妻孥共食其後重往佛所如來
方便攝化羅者聞法悔過自新捨家修學便證

聖果因名所
建号鴿伽藍**摩由邏**此云孔雀文孔雀綷羽而
翶翔俱舍云於一孔雀倫
一切種因相非餘智境界唯一切智知證真
釋云有情無始熏造一切界趣種子在本識中
惟佛能了且舉孔
雀一類尚已難知**阿梨耶**此云鵄亦作鴟同充
尸切爾雅云狂茅鴟
舍人曰狂一名茅鴟喜食鼠大目
也郭璞云今鵂鶹鴟也似鷹而白**姞栗陀**此云鷲或
揭羅闍此云鵰鷲山海經曰景山多鷲說文鷲
鳥黑色多子師曠云南山有鳥名曰羗鷲黃頭
赤咽五色皆備西域多
此鳥蒼黃目赤食死屍**毘囉拏羯車婆**此云龜爾雅明
十種之龜莊子曰宋元君夢人被髮曰予爲清
江使者河伯被漁者預且得予元君使人占之
曰此神龜也乃召預且預且得白龜五尺使
獻之乃刳之以卜七十鑽而無遺策仲尼曰

龜能免於元君不能避須且之網智能七十鑽
而無遺策不能避刳腸之患如是則智有以神
智有所不及也法句經云昔有道人河邊學道
但念六塵心無寧息龜從河出水狗將噉龜龜
縮頭尾四脚藏於甲中不能得便狗去還出便
得入水道人因悟我不及龜放恣六情不知死
至**摩竭**或摩伽羅此云鯨魚雄曰鯨雌曰鯢大者長十餘里大論云五百賈客入海採
寶値摩竭魚王開口舩去甚疾舩師問樓上人
何所見耶答曰見三日及大白山水流奔趣如
入大坑舩師云三日者一是實日二是魚目白
山是魚齒水奔是入魚口我曹死矣時舡中人
各稱所事都無所驗中有優婆塞語衆人言吾
等當共稱佛名字佛爲無上救苦厄者衆人一
心共稱南無佛是魚先世曾受五戒得宿命智
聞佛名字即自悔責魚便合口衆人命存莊子

云呑舟之魚失水則螻蟻而能制之**坻彌**具帝弥祇羅此云大身魚其類有四此最小
者京房易傳云海數見巨魚邪入進賢人踈**失收**或作守**摩羅**善見云鰐魚長
二丈餘有四足似鼉齒至利禽鹿入水齧腰即斷又翻殺子魚廣州有之**臂卑履包**
此云蟻子晉書殷仲堪父患耳聰聞牀下蟻動
謂之牛鬪賢愚經云長者須達共舍利弗往圖
精舍須達自手捉繩一頭舍利弗自捉一頭共
經精舍時舍利弗欣然含笑須達問言尊者何
笑答言汝始於此經地六天中宮殿已成即
借道眼悉見六天嚴淨宮殿云云復更從繩時舍
利弗慘然憂色即問尊者何故憂色答言汝今
見此地中蟻子耶對曰已見舍利弗言汝於過
去毘婆尸佛亦於此地起立精舍而此蟻子在
此中生乃至七佛已來汝皆爲佛起立精舍而

此蟻子亦在中生至今九十一㔫受一種身不得解脫生死長遠唯福爲要不可不稱爾雅云有足謂之蟲無足謂之豸二足而羽謂之禽四足而毛謂之獸蟲魚鳥獸種類何窮山水空陸境界無際循環荏如枕苒音染展輾也逐物狂愚一念如明萬類俱息宜照本性勿起異意也

地獄篇第二十三

輔行云地獄從義立名謂地下之獄名爲地獄故婆沙云贍部洲下過五百踰繕那乃有其獄然此地獄有大有小如大論云言八大獄者一活二黑繩三合會四叫喚五大叫喚六熱七大熱八阿鼻地獄如是等種八大地獄復有十六小地獄爲眷屬八寒氷八炎火言八炎火地獄者一名炭坑二名沸屎三名燒林四名劍林五名刀道六名鐵刺林七名醎河八名銅橛八

五无間變

寒氷獄者一名頞浮陀少多有孔二名尼羅浮陀無孔三名阿羅羅寒顫聲也四名阿婆婆亦患寒聲五名睺睺亦是患寒聲六名漚波羅此地獄氷逼作青蓮華色七名波頭摩紅蓮華色罪人生中受苦也八摩訶波頭摩其中受苦隨其作業各有輕重其最重處作上品五逆十惡者感此道身

那落迦 此翻惡者那落是者義迦是惡義造惡之者生彼處故此標正報也

捺落迦 或那落迦此云不可樂亦云苦具亦云苦器此標依報也

泥犁耶 文句云地獄此方名梵稱泥犁秦言無有無有喜樂無氣味無歡無利故云無有或言卑下或言墮落中陰倒懸諸根皆毀壞故或言無者更無赦處

阿鼻 此云無間觀佛三昧經云阿言無鼻言救成論明五無間一趣果無間捨身生報故二受苦無間中無樂安三時無間定

一刧故四命無間中不絶故五形無間如阿鼻相縱廣八萬由旬一人多人皆徧滿故

頞部陀俱舍云疱寒觸身分皆悉生皰**尼剌部陀**此云疱裂嚴寒所逼身疱裂也此二從相**頞哳吒嚯嚯婆虎虎婆**義府云以寒增甚口不得開但得動舌作哳吒之聲此三約受苦聲以立名**嗢鉢羅**此云青蓮華**鉢特摩**此云紅蓮華**摩訶鉢特摩**此云大紅蓮華此等皆是寒逼其身乃作青紅等色**賓吒羅**此云集欲適入尋出雖復在中而無痛苦**阿波那伽低**經音義此云惡趣有三惡趣亦名三塗言三塗者據華云塗道也論語云遐諸塗按四解脫經云地獄名火塗道餓鬼名刀塗道畜生名血塗道塗有二義一取殘害義塗謂塗炭如尚書曰民墜塗炭二取所趣義塗謂塗道如易云同歸而殊塗然春秋言四岳三塗應法師云春秋有三塗危險之處借此爲名通慧云有本作途非也須作塗泥之塗後人妄云畜生餓鬼地獄名三塗當知此單指地獄也然此指歸之說非但違於吾教四解脫經刀血火三文又復誣其應師音義後學尋撿自見妄立又諸教典明八難者三惡道爲三四北洲五長壽天六佛前佛後七世智辯聰八諸根不具今述頌曰三塗北洲長壽天諸根不具並世智佛前佛後共八難受此果不得聖化故名難處或以世智辯聰名爲生邪見家淨名疏明二種八難一者凡夫住事八難二者二乘住理八難事即界內八難理乃界外八難荊溪云若欲略明則有餘中三十心人爲三惡道生無我法名爲北洲地前法愛如長壽天未有初地十種六根名諸根不具地前智淺如世智辯

二種八難

八難從月

聰不窮中理如佛前後若實報中位位相望節
節作之此弁障於中道理也成論明菩薩說四
輪摧八難一生中國輪能摧五難謂三塗北洲
及長壽天二修正願輪摧世智辯聰三植善因
輪摧聾盲瘖瘂四近善人輪摧佛前佛後欲摧
八難當習四輪故今示之令思修耳

時分篇第二十四

西域記云時極短者謂刹那也百二十刹那爲
一怛刹那六十怛刹那爲一臘縛三十臘縛爲
一牟呼栗多五牟呼栗多爲一時六時合成
一日一夜夜三晝三居俗日夜分爲八時晝四
夜四月盈至滿謂之白分月虧至晦謂之黑分
或十四日或十五日月有大小故也黑前白後
合爲一月六月合爲一行日遊在內北行也月
遊在外南行也總此二行合爲一歲又分一歲
以爲六時正月十六日至三月十五日漸熱也
三月十六日至五月十五日盛熱也五月十六
日至七月十五日雨時也七月十六日至九月
十五日茂時也九月十六日至十一月十五日
漸寒也十一月十六日至正月十五日盛寒也
如來聖教歲爲三時正月十六日至五月十五
日熱時也五月十六日至九月十五日雨時也
九月十六日至正月十五日寒時也或爲四時
春夏秋冬也春三月謂制怛邏月吠舍佉月逝
瑟吒月當此從正月十六日至四月十五日夏
三月謂頞沙荼月室羅伐拏月婆達羅鉢陀月
當此從四月十六日至七月十五日秋三月謂
頞濕縛庾闍月迦剌底迦月末伽始羅月當此
從七月十六日至十月十五日冬三謂帮月磨
袪月頗勒窶拏月當此從十月十六日至正月
十五日又東夏明時如爾雅云夏曰歲商曰祀

周曰年唐虞曰載注曰歳取歳星行一次祀取四時祭祀一訖年取年穀一熟載取物終更始也尚書大傳云夏以十三月爲正色尚黒以平旦爲朔殷以十二月爲正色尚白以鷄鳴爲朔周以十一月爲正色尚赤以夜半爲朔白虎通曰正朔有三者本天有三統謂三微之月也三微者陽氣始施黄泉萬物微動而未著也十一月時陽氣始養根株黄泉之下萬物皆赤赤者盛陽之氣故周爲天正色尚赤也十二月之時萬物始芽而白白者陰陽氣故殷爲地正色尚白也十三月之時萬物始建孚甲而出皆黒人得加功故夏爲人正色尚黒也

颰陀劫

頗劫簸大論秦言分別時節颰陀秦言善有千萬劫過去空無有佛是一劫中有千佛興淨居諸天歡喜故名善劫此一劫內有四中劫成住壞空義如余撰劫波圖出大論問曰菩薩幾

種相時節

時能種三十二相答極遲百劫極疾九十一劫此約大劫也然種相劫須明四義一種相處準大論云在欲界中非色無色於欲界五道在人道中於四天下閻浮提中於男子身非女人種佛出世時種佛滅不種緣佛身種餘不得種三種相業準大論云用意業種非身口業何以故意業利故問意業有六識爲是何識荅是意識非五識五識不能分別故三種相初有言足安立相先種有言青眼相初種大論云雖有是語不必爾也若相因緣和合時便言初種四種相福一切人破正見一人能教令得淨戒正見如是等爲一福具足百福乃成一相

剎那

僧伽云剎那時不住名爲剎那俱舍云壯士一彈指頃六十五剎那仁王云一念中有九十剎那一剎那經九百生滅毘曇翻爲一念日藏云我今復說剎那之數一千六百剎那名一迦羅

六十迦羅名模呼律多三十侯呼律多爲一日夜俱舍云時之極少名刹那時之極長名爲劫適弱極少凡有三種俱舍須曰極微字刹那色名時極少釋曰分析諸色至一極微爲色極少分析諸名及時至一字一刹那爲名極少時極少

怛刹那 毘曇翻一瞬僧祇云二十念爲一瞬二十瞬名一彈指

摩睺羅 毘曇翻爲須臾一日一夜共有三十須臾僧祇云二十羅預名一須臾須云百二十刹那爲怛刹那量臘縛此六十此三十須臾此三十晝夜三十晝夜月十二月爲年於中減半夜

迦羅 列正記云即實時謂毘尼中誡內弟子聽持食遮非時食則實有其時也故大論云毘尼結戒是世界中實非第一義中實論又問云若非時食時藥時衣皆迦羅何以不說三摩耶答此毘尼中說白衣不得聞外道何由得聞而生邪見餘經通皆得聞是故說三摩耶令其不生邪見

三摩耶 列正記云名假時亦名短時長時論云除邪見故說三摩耶不言迦羅復次有人言一切天地好醜皆以時爲因論中廣約三世無相是故時法無實是故說三摩耶令其不生邪見三摩耶說名時亦是假名時亦名長時短時者不同外人定執蓋是假說長短而無其實故若短若長悉名三摩耶見陰界入生滅假名爲時

阿留那 或阿樓那或云薩埵漢言明相明了論云東方已赤通慧指歸云此方約日未出前二刻爲曉此爲明相也以觀見掌文爲限是四分明又別宗名地了時謂見地色分了故又云日出映閻浮樹色名明相虛空藏經云是初行菩薩明星出時從座而起向於明星說如是言南無阿嘍那成就大悲今者初出閻浮提願以大悲覆護我以言說白大

悲虚空藏菩薩於夜夢中示我方
便以是緣故得悔所犯根本重罪

翻譯名義集第二